



ПРЕЗИДІЯ СКВУ ПРИВІТАЛА ВЕРХОВНУ РАДУ УКРАЇНИ З ПРОГЛОШЕННЯМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Торонто, Канада. — Президія СКВУ, довідавшись про висліді голосування на спеціальній сесії Верховної Ради України в дні 24-го серпня ц.р., тобто схвалення Акту проголошення самостійності й незалежності України, послала на адресу Верховної Ради поштового листа у якому висловлює не тільки свою радість і радість української діаспори до спільноти, але і закликає, щоб робити все, що буде від неї залежне, щоб прискіпшити визнання України „де факто“ і „де юре“ західними демократичними державами, яких українці на поселеннях є повноцінними громадянами.

Внизу друкуємо повний текст листа президії СКВУ — Ред.

„До Президії
Верховної Ради
України
26-го серпня 1991

Шановні Депутати
Верховної Ради України,

Президія Секретаріату Світового Конгресу Вільних Українців висловлює вам, в імені цілої Української Діаспори, сердечне призначення за Ваше майже одностайне рішення — проголосити Україну самостійною і від нікого незалежною державою.

Президія Секретаріату

У В-ві М. Коця появилася нова збірка П. Мовчана

Джерзі Сіті. — У Видавництві Маріяна Коця появилася чепурно видана у твердій обкладинці збірка поезій поета України Павла Мовчана під назвою: „Материк“.

Збірка, це чергова поява цього плодотворного поета та письменника, який має за собою вже ряд творів, перша збірка якого появилася в 1963 році. Тим разом його поезії віддзеркалюють останні події в Україні із вступом звернення до Господа, де поет у своєму песимізмі

ставити питання „невже ж на землі ми останні, останні?“ та просить Бога послати спасенню надію українцям.

Книжка має мистецьке оформлення Володимира Соловйова із мотивами розп'ятого Христа і земського кулю на обкладинці, яка обгорнена терновим вінком.

Збірку можна замовляти у Маріяна Коця, пишучи на адресу: M. Kots, P.O. Box 33, Lexington, NY 12452. Ціна книжки 9 ам. дол.

В УКРАЇНІ

(з повідомлень УНІАР та Інформаційно-пресової служби УРП)

Київ. — 25-го серпня Президія Верховної Ради України ухвалила рішення про припинення діяльності Компартії України до закінчення слідства з приводу причетності її до державного перевороту в СРСР 19-го серпня. Київська Міська Рада постановила взяти під контроль всі будівлі і майно КПСС і перевести їх на баланс Верховної Ради України. Президія Верховної Ради також амністувала усіх політичних в'язнів, заарештованих у так званий справі С. Хмари. Іх звільнені вночі 25-го серпня, виштовхнувши на вулицю, хоч С. Хмара відмовлявся виходити з тюрми, вимагаючи не амністії, а повного виправдання. Як заявив народний депутат України Ігор Юхновський, усі попередні вимоги Станіслава Хмари вже виконані: незалежність України проголошено, Компартія перебуває під слідством разом з її лідером Станіславом Гуренком і, можливо, буде і суд. Академік І. Юхновський заявив, що на українській телебаченні.

Київ, 28-го серпня. — Виступаючи на традиційній прес-конференції в приміщенні Спілки письменників України, члени Президії ВР України Леся Танюк і Олександр Ємець повідомили, що Президія ВР доручила Прокуророві республіки Михайлові Потєбеньку та комісії ВР підготувати документацію про участь

КПУ в державному перевороті 19-го серпня для передачі у Верховний Суд України, який мав розглянути питання про заборону діяльності цієї партії.

Президія ВР республіки ухвалила також звернення до національних меншин та до всіх політичних сил України із закликом до об'єднання зусиль для побудови незалежної демократичної Української держави.

Київ, 28-го серпня. — На підставі акту про самостійність України Президія Верховної Ради України ухвалила постанову, що військово-військовий комісаріат Кримської Автономної Республіки, а також обласні, міські і районні комісаріати підпорядковуються Міністерству оборони України.

Львів, 28-го серпня. — Тут розпочалося формування національних збройних сил України. В перший день добровільно записалися до національної гвардії майже 200 осіб, в тому числі офіцери союської армії. Голова Комітету відродження Української армії С. Рудюк повідомив, що служба в армії України буде здійснюватися на основі контракту. Підкоряться національній армії президентів України, а в надзвичайних ситуаціях — Міністерству оборони республіки. Число військовослужбовців національної армії становитиме до 400,000 осіб.

Київ, 27-го серпня. — Ук-

Кримські комуністи підтримали путчистів

Симферопіль (УНІАР). — Кореспондент інформаційної агенції „Республіка“ надіслав з Криму уривки із стенограми засідання президії Верховної Ради Кримської АССР.

Микола Вагров, голова ВР Криму: „Більшість республіки підтримують вказані події. Згідно статистичних даних 90% працівників заводу Ростсельмаш у Ростові-на-Дону підтримують ДКНС, також картина, напевно, по усій країні“. Пилип Русак, генерал-майор міліції, начальник УВС Кримської АССР: „70-80% кримчан підтримують ДКНС. Люди радіють, вітають один одного. Противників одиниці. Треба ДКНС підтримати“. Віталій Курашук, голова Ради мілістрів Криму: „Ми провели президію Ради міністрів і намітили заходи для виконання постанов ДКНС. Головному редактору кримського телебачення Анатолію Сиваченку вказано про особисту відповідальність за якість телепрограми. Треба підтримувати ДКНС. Беремо під свій контроль типографії, множальню техні-

ку. Закрити газети, що висловлюватимуться проти ДКНС“. Георгій Капшук, заступник голови ВР Кримської АССР: „Завдяки ДКНС по всій країні активно розпочалися демократичні процеси“. Олексій Колшинський, член президії ВР Криму, перший секретар Красногвардійського райкому компартії і голова райради: „Країна некерівана. Треба наводити порядок. Не важливо конституційний чи ні ДКНС, треба виконувати його рішення“.

Віктор Мартинець, перший секретар Первомайського райкому компартії, член президії ВР Криму: „Народ підтримує ДКНС і його постанови. Це я заявляю офіційно“. Людмила Воробйова, завідувача районним відділом народної освіти Білогірського району: „Вчора (18 серпня) у людей було свято. Нарешті з'явилася надія. Не важливо, законний чи ні ДКНС, аби тільки добре жилось. Я підтримую ДКНС, звертаюся до тов. Грача, щоб респектом КПУ і комуністи Криму були ще більш рішучими“.

Югославська армія підтримує сербських бойовиків у Хорватії

Београд, Югославія. — Агенство Асоційтед Прес інформувало, що Молан Мартіч, один з керівників сербських з'єднань у Хорватії, заявив, що успіхи в бойових операціях сербських воєнів проти хорватів треба завдячувати підтримкою югославської федеральної армії.

Політичні спостерігачі кажуть, що ця заява, яка, до речі, викликала гостру реакцію хорватських республіканських чинників і військових відділів Хорватії, є першим публічним визнанням допомоги урядової армії одній з ривалізуючих груп. Донедавна керівники армії центрального уряду відкидали обвинувачення їх в допомозі сербським націоналістам і заявляли, що військові частини федерального уряду появляються всюди, — де тільки існує збройна сутність між республіками, але вони, мовляв, не втручаються у бій по одній чи дру-

гій стороні, а являються так званою „буферною зоною“ між ворогуючими сторонами.

Заява Мартіча була опублікована на сторінках београдської газети „Борба“. Торкаючись дальшого розвитку подій в Хорватії, Мартіч підкреслює, що пляни сербських бойовиків і військових частин, які підлягають центральному командуванню абсолютно ідентичні. І одним і другим потрібний тепер вихід до моря і в найближчому часі вони будуть намагатися захопити під свою контроль За-дар.

Мартіч додав, що якщо хорватські збройні сили не покинуть поселення Києво, єдиний контрольований хорватами стратегічний пункт, сербські націоналісти (знову такі з допомогою регулярної армії) візьмуть його наступом. Місцевість Києво, з населенням в більшості сербського походження, знаходиться під хорватською контролею вже кілька місяців. Головне командування армії заявляє, що у випадку задура „ми виконаємо свій конституційний обов'язок“.

Виміжчасі між двома ворогуючими групами відбуваються спорадичні бої. Вночі сербські обстрілюють міста і містечка Хорватії з мінометів і гармат, які належать регулярним армійським частинам.

Політику центрального уряду, який нібито намагається зліквідувати „ребебелів“, підтримують твердодобі союські комуністи, які вбачають загрозу для СРСР від розпаду югославської федерації, — кажуть спостерігачі.

ЗУСТРІЧ КОЛИШНІХ ПРАЦІВНИКІВ СОЮЗІВКИ

Союзівка. — Тут від 1-го до 3-го листопада проходить зустріч працівників Союзівки, які працювали на оселі від 1953-го до 1975-го року. Ціна за одну, дві і більше осіб в кімнаті включає кімнату і харчі. В п'ятницю з 2-ої години будуть відкриті бара і буфет. В суботу в програмі коктейль, бенкет і танці під музику 70-их років (грають музичні оркестри „Темпо“ і „Русничок“). В неділю — прощання гостей. Оплата — 160 дол. від особи за дітей 5—13 років — половина ціни, нижче 4-ох років — безплатно. Замовлення приміщення слід зголошувати до 1-го жовтня (завдаток — 25 дол. від особи). Частина доходу призначена на Фонд Допомоги Дітям Чорнобіля. За інформаціями слід звертатися, телефонуючи на число (914) 626-5641.

(Закінчення на стор. 7-ій)

Країни Заходу відновлять допомогу ССРР

Брюссель, Бельгія. — Виступаючи на спеціальній сесії Європейського парламенту, міністер закордонних справ Голландії Ганс ван ден Брок повідомив, що Європейська економічна спільнота (ЕЕС) відновить економічну допомогу Союзному Союзу, заморожену після початку московського путчу.

Мова йде про відновлення технічної допомоги на 472 млн. дол. і харчової допомоги на 590 млн. дол. „Допомога буде відновлена негайно“, — заявив журналістам пресовий секретар голландського міністерства закордонних справ. У Спільному ринку, який включає 12 країн, Голландія займає тепер змінне президентство, тому останніми днями від імені Європейської економічної спільноти виступають прем'єр-міністр Голландії, міністер закордонних справ цієї країни та інші голландські міністри.

У четвер, 22-го серпня, ЕЕС оголосила про рішення не бойкотувати призначену на вересень у Москві міжнародну конференцію у справі безпеки і співробітництва в Європі. Про бойкот було повідомлено у вівторок, на другий день путчу, коли ще було неясно, як завершиться антигербачовський заколот партпарату, армії і КГБ.

В той же день про відновлення допомоги Москві повідомили ЗСА, Англія і Японія. Прем'єр-міністер Великобританії Джон Мейджор прийняв у вівторок рішення заморозити технічну допомогу на 50 млн. фунтів стерлінгів (83 млн. дол.). Секретар кабінету міністрів Японії Місуї Сакамото сказав у четвер, що Японія готова відновити допомо-

гу Союзному Союзу, включаючи кредит на 100 млн. дол. на купівлю продуктів.

Разом з тим державні діячі Заходу підкреслюють, що самі гроші не вирішать економічних проблем, які стоять перед Союзним Союзом. „Закордонних грошей замало, — сказав голландський міністер Ганс ван ден Брок. — Їм потрібні внутрішні реформи. Поки система не зміниться, наші гроші будуть подібні до краплин води, які падають на розпечену плиту“.

Після цього в такому ж дусі висловилися і британський прем'єр: „Витрати грошей легко. Нині важніше перейти до реформ“. На думку Мейджора, тепер Горбачов буде легше проводити реформи, бо у путчі потерпіли поразку противники перетворень в ССРР.

Більшість німецьких політичних діячів також висловилися за різке збільшення економічної і фінансової допомоги Союзному Союзу у зв'язку з останніми подіями.

З МЕТОЮ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ

Нью Йорк. — Українська Вільна Академія Наук в ЗСА влаштує тут назвичайну долену конференцію українських вчених діаспори з метою допомоги Україні фаховими порадами в економічних та соціальних процесах перебування. Конференція відбудеться в суботу, 14-го вересня (початок о год. 9-й ранку) та неділю, 15-го вересня (від 12-ої год. дня) в приміщенні Українського Інституту Америки, 2 Схід 79-та вулиця. Інформації по тел. (212) 288-8660.

У СВІТІ

АЯТОЛЛА БАКР АЛЬ-ГАКІМ, один з духовних лідерів іракських шіїтів, виступаючи на пресовій конференції в Женеві, заявив, що Саддам Гуссейн концентрує війська на півдні країни, готуючись до каральної акції проти шіїтів. Звертаючись з просябою про втручання до генерального секретаря ООН Переса де Куельяра, Аль-Гакім повідомив, що Багдад перешкоджає довозові харчів у райони, які Гуссейн вважає „бунтарськими“. Іракські власті заборонили міжнародним спостерігачам встановити свої пункти в районі ірано-іракського кордону. Аль-Гакім очолює Верховну раду ісламської революції — емігрантську шіїтську групу, яка домагається усунення від влади Саддама Гуссейна.

МОНГОЛЬСЬКА ПРОКУРАТУРА закінчила слідство у справі „оточення“ колишнього партійного і державного диктатора Юмжагіяна Цеденбаля. Газета „Унен“ повідомляє, що 12 колишніх членів Політбюро ЦК Монгольської Народно-революційної партії будуть притягнені до кримінальної відповідальності.

ФРАНЦІЯ НАДАЛА Чадові 24.6 мільйона дол. для погашення видатків у зв'язку зі скороченням вельми перебіреної чадської армії. Дві третини цієї суми буде витрачено на вишкіл і створення робочих місць щонайменше для половини колишніх військовослужбовців. Мета цього кроку — скоротити чисельність армії до кінця наступного року до 25,000 осіб.

ПРЕЗИДЕНТ КОЛУМБІЇ Сесар Гавіріа призначив на посаду міністра національної оборони свого радника з безпеки Р. Пардо. Таким чином у країні порушено 40-річну традицію, коли міністром оборони призначається найвищий за чином старшина. Р. Пардо — юрист, він навіть не служив у війську, оскільки був звільнений від цього у зв'язку з навчанням в університеті.

ВИЙНЯТКОВУ ДОПОМОГУ для Етіопії готова надати Європейська Спільнота (ЕС). Про це заявив в Аддіс-Абебі під час зустрічі з президентом перехідного уряду країни Мелесом Зенау керівник делегації ЕС, міністер у справах співробітництва і розвитку Нідерландів Ян Пронк.

В БУКАРЕШТІ ЗДІЙСНЕНО спробу атентату на амбасадора Індії в Румунії. Декілька озброєних осіб стріляли в авто, яким їхав індійський амбасадор. Один з атентатників був застрелений на місці антитерористичною бригадою, другий ранений, а третій втік. Особи терористів встановлено слідство.

ЯПОНСЬКІ СПЕЦІАЛЬНІ військові кораблі, починаючи від 5-го червня, очистили від мін два райони Перської затоки. Вони виявили і знешкодили 34 міни.

З КОСМОДРОМУ КУРУ у Французькій Гвіані з допомогою більш потужного варіанту ракети „Аріан“ виведено на орбіту європейський супутник зв'язку „Інтелсат-6“. Це вже дев'ятий успішний запуск „Аріана“ після несподіваного вибуху ракети через декілька секунд після запуску у лютому минулого року.

ОЧЕВИДНО, НАЙБІЛЬШУ в історії Бразилії партію кокаїні — 922 кілограми — захоплено в місті Форталезі на півночі країни. Наркотик коломбійського походження виявлено в кузові лісовозу під дошками, привезеними зі стеїту Мату-Гросу. Арештовано трьох членів банди контрабандистів і торгівців наркотиками.

ЗСА ВИЗНАЛИ ПРИБАЛТІЙСЬКІ КРАЇНИ

Кеннебанкпорт, Мейн. — У понеділок, 2-го вересня, президент Джордж Буш проголосив про встановлення повних дипломатичних відносин з Латвією, Литвою і Естонією.

„Я думаю, що цей місяць стане одним з найважливіших в історії“, — заявив Дж. Буш, маючи на увазі чи то серпень, коли після невдачі московського путчу багато країн світу почали визнавати незалежність трьох прибалтійських республік, чи то вересень, який може принести далі сенсаційні політичні новини.

Президент повідомив, що пішле в Латвію, Литву і Естонію своїх представників, які на місці вирішать справу про харчову і медичну допомогу трьом державам Прибалтики.

„Покищо ми не знаємо, якою повинна стати ця допомога. Ми, як і багато інших, обмежені фінансово. Крім того, ми не повинні забувати про наші зобов'язання щодо Східної Європи — Чехо-Словаччини, Польщі, Мадярщини“, — підкреслює Буш.

Президент відповів на запитання про союського президента Горбачова і майбутні відносини зі Союзним Союзом. На його думку, якщо б не Горбачов, світ не був би таким, яким він є нині. „Не відбувся б крах комунізму“, — підкреслює Президент. Він дав ясно зрозуміти, що у справах розбродження, мир-

ної конференції щодо Близького Сходу та багатьох інших хотів би мати справу з центральним урядом ССР, а не з окремими республіками. „Всі розуміють, що республіки Прибалтики були на особливому становищі“, — сказав Буш, маючи на увазі, що встановлення дипломатичних відносин ЗСА з Латвією, Литвою і Естонією не повинно стати прецедентом для інших республік, що входили до складу ССРР.

Агентство АП пригадує, що в останні дні, коли країни одна за одною проголошували визнання незалежності Латвії, Литви і Естонії, Білий Дім перебував під внутрішнім і зовнішнім тиском і не міг не проголосити встановлення дипломатичних відносин ЗСА з трьома прибалтійськими республіками. В той же час, Буш хотів, щоб перший крок зробила союська сторона.

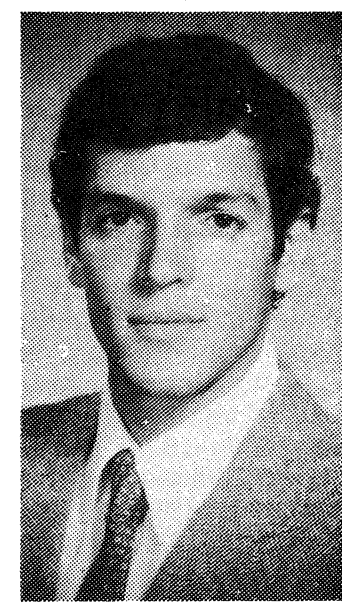
Він, однак, так і не дочекався відповідного рішення Верховної Ради ССРР. У понеділок він даремно чекав відповідного рішення Конгресу народних депутатів ССРР, який почав працювати в той же день. Все, чого він дочекався, — це горбачовського визнання того, що „кожний народ, кожна республіка можуть скористатися з конституційного права на самовизначення“. Саме так висловився Горбачов у неділю в інтерв'ю союській телебаченні і американській телевізійній мережі Сі-Ен-Ен.

А. Рудавський покликаний на тренера футбольної репрезентації ЗСА

Вільмінгтон, Дел. — Як інформують із місцевого Відділу УНС ч. 173, член того Відділу Андрій Рудавський, який закінчив студії у фізичній терапії та спортивній медицині тепер є покликаний на офіційного медичного тренера американської репрезентації футболу, яка підготується до участі у близькій вже черговій Олімпіаді в Еспанії у 1992 році, як також у світовому змаганні футболу у 1994 році.

А. Рудавський — син д-р Ярослава має 29 років і від наймолодших років свого життя цікавився спортом.

Він вже провадив працю, як тренер футбольної молодечої дружини в Делавер, підготувавши її до різних американських та світових змагань. Від місяця травня він постійно перебуває у Колорадо Спрінг, де має осідок футбольної американської репрезентаційної дружини і там він виконує своє завдання, як її тренер. В інтерв'ю, для місцевої преси у Вільмінгтоні А. Рудавський сказав, що покликання його на пост головного тренера репрезентаційної американської дружини — сповнення його бажання, ми.



А. Рудавський

бо це праця, яку він виконує і яку він любить виконувати. Він буде вишколювати приблизно 50 гравців із яких вибирають відтак найкращих. Але крім вишколювання, А. Рудавський мусть також мати на увазі їхню фізичну справність та стежити за усіма можливими фізичними контузіїями.

В АМЕРИЦІ

ГОЛОВА КОМІСІЇ ПАЛАТИ Репрезентантів у справі озброєння демократ Лес Аспін заявив на пресовій конференції, що було б непогано виділити Союзному Союзу більшій долярів на харчові продукти та інші термінові потреби. Взяти ці гроші, на думку Л. Аспіна, треба з оборонного бюджету. Пропозиція голови комісії у справах озброєння не знайшла прихильників — не тільки серед республіканців, але й серед однопартійців Аспіна. Сенатор-демократ Патрик Лігі заявив: „Американці більше цікавлять фінансування внутрішніх програм, ніж закордонна допомога. Якщо Союзному Союзу не загрожувало голод, надавати йому значну допомогу було б помилкою. Не забувайте, що торік на полях Союзного Союзу згнило 22 мільйони тонн продуктів“. Категорично не погодився з Аспіном і конгресмен-демократ Леон Панетта, який очолює в Палаті Репрезентантів бюджетну комісію. Л. Панетта вважає, що справу про допомогу Союзному Союзу Конгрес повинен вирішити спільно з Білим Домом.

ВИСТУПАЮЧИ В ТЕГРАНІ, один із лідерів ливанських шіїтів шейх Аббас Мусаві закликав з'єднати Стеїти винити тиск на Ізраїль з метою змусити цю країну негайно звільнити всіх полонених-мусульманів. Мусаві висловив упевненість, що Вашингтон має великий вибір засобів, щоб змусити свого союзника прийняти те чи інше рішення. „Проблема закладників може бути вирішена раз і назавжди“, — заявив шейх, який займає посаду генерального секретаря Партії Аллаха, в руках якої перебуває 11 західних закладників.

ПРОТОКОЛ

РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ,

що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці

в днях від 20-го до 24-го травня 1991 р.

(3)

Звіт головного секретаря Володимира Сохана		
Продовження		
ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ЧИСЕЛ ЧЛЕНСТВА І СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ Стан з 31-го грудня 1990 року		
	Число членів	Їх сума забезпечення
Молодь.....	10,226	\$ 22,735,832
Дорослі.....	25,078	58,264,350
Аксидентів грамоти.....	5,826	29,130,000
Разом активні члени.....	41,130	\$110,130,182
Молодь на випл. забезпеченні і на безпл. продовженні.....	7,577	\$ 7,686,617
Дорослі на випл. забезпеченні і на безпл. продовженні.....	19,918	20,421,334
Разом неактивні члени.....	27,495	\$ 28,107,951
Разом усі члени.....	68,625	\$138,238,133

ДОДАТКОВІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ		
Забезпечення платника вкладок на грамотах Деп. Молоді.....	1,510	\$ 3,424,000
Подвійне забезп. на випадок смерті в наслідок нещасливого випадку.....	10,824	23,576,179
Разом додаткові забезпечення.....		\$ 27,000,179
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ ТА ЇХНЯ ЗАГАЛЬНА СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	68,625	\$165,238,312

ЗАГАЛ ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПО КЛЯСАХ Стан з 31-го грудня 1990 року		
ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ		
Кляса	Число членів	Їх сума забезпечення
T-16 (Кл.1).....	113	\$ 151,000
P-70 (Кл.2).....	89	33,232
TP-65.....	1,199	1,199,000
P-20.....	3,236	8,380,000
E-20.....	2,246	3,487,600
E-18.....	1,969	3,498,500
P-65.....	152	546,000
E-65.....	268	902,500
W-SP.....	369	1,524,000
E65-SP.....	383	1,606,000
T-23.....	176	1,185,000
W.....	26	223,000
Разом активні члени.....	10,226	\$22,735,832
Члени на випл. забезпеченні.....	6,654	6,438,579
Члени на безпл. продовженні.....	923	1,248,038
Разом неактивні члени.....	7,577	\$ 7,686,617
Разом у Департаменті Молоді.....	17,803	\$30,422,449

ДОДАТКОВІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ		
Забезп. платника вкладок на грамотах Деп. Молоді.....	\$ 3,511,500	\$ 3,424,000 -\$ 87,500
Подвійне забезп. на випадок смерті в наслідок нещасливого випадку.....	24,272,087	23,576,179 - 695,908
ЗАГАЛЬНА СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.....	\$163,555,618	\$165,238,312 +\$1,682,694

ПОЯСНЕННЯ КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ		
T-16 (Кл. I.) — термінове забезпечення молоді до 16-го року життя		
P-70 (Кл. II.) — забезпечення платне по смерті з вкладками платними до 70-го року життя (Деп. Молоді).		
TP-65 — термінове забезпечення на\$1,000 із автоматичною зміною на 23-му році життя на клясу P-65 і суму \$5,000 забезпечення.		
E-18 — вивінувальне забезпечення молоді платне у 18-му році життя.		
P-20 — забезпечення платне по смерті з вкладками платними впродовж 20 років.		
E-20 — 20-літнє вивінувальне забезпечення.		
P-65 — забезпечення платне по смерті з вкладками платними до 65-го року життя.		
E-65 — вивінувальне забезпечення платне у 65-му році життя.		
E-65-SP — вивінувальне забезпечення платне у 65-му році життя з одноразовою вкладкою.		
Кляса I (Старий рід забезп.), — забезпечення платне по смерті, без резерви, з вкладками платними впродовж цілого життя.		
P-70 Кл. О — забезпечення платне по смерті з вкладками платними до 70-го року життя.		
W — забезпечення платне по смерті з вкладками платними впродовж цілого життя.		
W-SP — забезпечення платне на ціле життя по смерті з одноразовою вкладкою.		
DP-60 — забезпечення з подвійною сумою посмертного до 60-го року життя і вкладками платними впродовж цілого життя.		
DP-65 — забезпечення з подвійною сумою посмертного до 65-го року життя і вкладками платними впродовж цілого життя.		
T-5 — термінове забезпечення на 5 років для дорослих членів.		
T-10 — термінове забезпечення на 10 років для дорослих членів.		
T-23 — термінове забезпечення до 23-го року життя.		
ART — щорічно відновлюване термінове забезпечення.		
DT30 — термінова грамота на 30 років із зменшуваною сумою забезпечення.		
ADD — акцидентове забезпечення.		

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ		
Кляса	Число членів	Їх сума забезпечення
Кляса 1 (Старий рід забезп.).....	7	\$ 6,250
P-70 (Кляса 2).....	33	27,500
T.....	424	396,000
W.....	8,543	11,090,100
P-20.....	6,153	13,344,000
P-65.....	794	2,737,500
E-18.....	9	13,000
E-20.....	5,505	8,289,000
E-65.....	1,675	5,315,500
DP-60.....	123	119,750
DP-65.....	657	2,356,250
T-5.....	103	2,121,000
T-10.....	468	8,905,500
W-SP.....	357	1,262,000
E65-SP.....	197	868,000
DT-30.....	4	190,000
ART.....	26	1,223,000
Разом грамоти житт. забезп.....	25,078	\$ 58,264,350
Грамоти акцидентового зебезп. ...	5,826	29,130,000
Разом всі активні члени.....	30,904	\$ 87,394,350
Члени на виплаченому забезпеченні.....	18,362	17,670,636
Члени на безплатному продовженні.....	1,556	2,750,698
Разом неактивні члени.....	19,918	\$ 20,421,334
Разом у Департаменті Дорослих.....	50,822	\$107,815,684

ПІДСУМКИ		
Департамент Молоді.....	17,803	\$ 30,422,449
Департамент Дорослих.....	50,822	107,815,684
ВСІ ЧЛЕНИ РАЗОМ.....	68,625	\$138,238,133

ПОРІВНЯННЯ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ 1989 І 1990 РОКІВ			
	Сума забезп. 12.31.1989	Сума забезп. 12.31.1990	Прибуток, або втрата
Молодь.....	\$ 20,890,486	\$ 22,735,832	+\$1,845,346
Дорослі.....	58,734,500	58,264,350	- 470,150
Аксидентів грамоти.....	29,770,000	29,130,000	- 640,000
Молодь на випл. забезп. і на безпл. продовженні.....	7,166,201	7,686,617	+ 520,416
Дорослі на випл. забезп. і на безпл. продовженні.....	19,210,844	20,421,334	+ 1,210,490
Разом.....	\$135,772,031	\$138,238,133	+\$2,466,102

ЧИСЛА ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПО СТЕЙТАХ І ПРОВІНЦІЯХ			
Стан з 31-го грудня 1990 року			
П. Ч.	Стейт Провінція	Число членів	Їх сума забезпечення
1.	Pennsylvania.....	15,710	\$ 29,349,119
2.	New Jersey.....	9,862	22,205,915
3.	New York.....	12,106	22,066,476
4.	Illinois.....	6,935	10,452,815
5.	Ohio.....	5,652	10,329,108
6.	Ontario, Canada.....	3,618	10,304,277
7.	Michigan.....	3,960	8,558,690
8.	Connecticut.....	1,869	3,447,776
9.	Quebec, Canada.....	1,153	3,221,155
10.	Rhode Island.....	638	2,262,540
11.	Maryland.....	983	1,893,126
12.	Florida.....	529	1,872,769
13.	Massachusetts.....	840	1,789,361
14.	Minnesota.....	647	1,588,191
15.	Saskatchewan, Canada.....	388	1,296,247
16.	Dist. of Columbia.....	319	1,161,196
17.	Delaware.....	409	900,454
18.	Washington.....	223	861,500
19.	Manitoba, Canada.....	378	800,258
20.	Indiana.....	442	720,129
21.	California.....	356	682,865
22.	Missouri.....	390	491,484
23.	Alberta, Canada.....	135	343,400
24.	West Virginia.....	194	259,262
25.	Virginia.....	102	249,500
26.	Arizona.....	110	228,756
27.	Nebraska.....	181	207,581
28.	Kansas.....	129	204,589
29.	Wisconsin.....	143	194,450
30.	Colorado.....	80	103,000
31.	New Hampshire.....	52	87,453
32.	British Columbia, Canada.....	28	46,800
33.	Texas.....	30	31,891
34.	Oregon.....	13	12,000
35.	North Dakota.....	15	8,000
36.	Maine.....	4	4,000
37.	Nova Scotia, Canada.....	2	2,000
Разом.....		68,625	\$138,238,133

ЧИСЛА ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПО СТЕЙТАХ І ПРОВІНЦІЯХ			
Стан з 31-го грудня 1990 року			
П. Ч.	Стейт Провінція	Число членів	Їх сума забезпечення
1.	Pennsylvania.....	15,710	\$ 29,349,119
2.	New Jersey.....	9,862	22,205,915
3.	New York.....	12,106	22,066,476
4.	Illinois.....	6,935	10,452,815
5.	Ohio.....	5,652	10,329,108
6.	Ontario, Canada.....	3,618	10,304,277
7.	Michigan.....	3,960	8,558,690
8.	Connecticut.....	1,869	3,447,776
9.	Quebec, Canada.....	1,153	3,221,155
10.	Rhode Island.....	638	2,262,540
11.	Maryland.....	983	1,893,126
12.	Florida.....	529	1,872,769
13.	Massachusetts.....	840	1,789,361
14.	Minnesota.....	647	1,588,191
15.	Saskatchewan, Canada.....	388	1,296,247
16.	Dist. of Columbia.....	319	1,161,196
17.	Delaware.....	409	900,454
18.	Washington.....	223	861,500
19.	Manitoba, Canada.....	378	800,258
20.	Indiana.....	442	720,129
21.	California.....	356	682,865
22.	Missouri.....	390	491,484
23.	Alberta, Canada.....	135	343,400
24.	West Virginia.....	194	259,262
25.	Virginia.....	102	249,500
26.	Arizona.....	110	228,756
27.	Nebraska.....	181	207,581
28.	Kansas.....	129	204,589
29.	Wisconsin.....	143	194,450
30.	Colorado.....	80	103,000
31.	New Hampshire.....	52	87,453
32.	British Columbia, Canada.....	28	46,800
33.	Texas.....	30	31,891
34.	Oregon.....	13	12,000
35.	North Dakota.....	15	8,000
36.	Maine.....	4	4,000
37.	Nova Scotia, Canada.....	2	2,000
Разом.....		68,625	\$138,238,133

ЧИСЛА ЗАГАЛУ ЧЛЕНІВ, АКТИВНИХ І НА ВИПЛАЧЕНОМУ ЗАБЕЗПЕЧЕННІ ТА НА БЕЗПЛАТНОМУ ПРОДОВЖЕННІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА ОСЯГНЕНИМ ВІКОМ				
Без грамот акцидентового забезпечення				
Стан з 31-го грудня 1990 року				
Смертні випадки у 1990 р.				
Вік	Число членів	Їх сума забезп.	Їх сума забезпечення	
0.....	130	\$ 616,500	1	\$ 3,000
1.....	245	1,215,000		
2.....	293	1,583,300	1	1,000
3.....	262	1,081,089		
4.....	368	1,329,500		
5.....	391	1,036,528		
6.....	427	1,108,000		
7.....	461	1,069,500		
8.....	452	907,500		
9.....	511	1,179,655		
10.....	510	1,195,000		
11.....	542	1,050,500		
12.....	547	1,054,000		
13.....	577	1,172,000		
14.....	578	1,118,000		
15.....	576	1,100,500	1	5,000
16.....	600	1,099,000		
17.....	553	1,028,750		
18.....	515	1,064,750	1	1,000
19.....	529	1,074,000		
20.....	589	1,538,920		
21.....	622	1,431,296		
22.....	548	1,255,960		
23.....	586	1,542,848		
24.....	603	1,283,964		
25.....	604	1,410,365		
26.....	634	1,496,525	1	3,000
27.....	714	1,511,246		
28.....	683	1,551,887		
29.....	793	1,650,854		
30.....	851	1,968,245	1	1,000
31.....	906	2,045,478		
32.....	904	2,281,286	5	10,000
33.....	991	2,656,292	3	2,000
34.....	968	2,042,651	1	1,542
35.....	1,007	2,677,408	2	2,000
36.....	1,051	2,420,573		
37.....	942	2,238,674	1	500
38.....	984	2,769,614		
39.....	943	2,121,554		
40.....	863	2,160,194	3	2,500
41.....	740	1,798,257		
42.....	806	1,921,927	1	20,000
43.....	930	2,033,760	2	3,000
44.....	880	1,699,240	1	1,000
45.....	587	1,236,919	2	2,000
46.....	521	1,043,458	4	8,500
47.....	560	960,556	1	3,000
48.....	522	1,083,026	1	1,000
49.....	455	929,826	2	1,000
50.....	394	721,915	3	6,500
51.....	384	884,487	1	1,000
52.....	371	693,719	3	11,000
53.....	401	664,400	2	6,000
54.....	395	737,175	2	6,000
55.....	386	588,482	2	1,500
56.....	428	831,115	1	1,000
57.....	445	612,786	2	1,500
58.....	559	827,778	4	5,500
59.....	571	809,917	1	500
60.....	647	880,067	7	14,500
61.....	704	908,089	8	7,410
62.....	853	1,102,015	6	8,000
63.....	1,051	1,276,135	11	14,000

ПОГЛЯД У МАЙБУТНЄ

ЧИСЛА ДОДАТКОВИХ ГРАМОТ У ДЕП. ДОРОСЛИХ
ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Кінець року	Число всіх дор. членів	Число додаткових грамот
1981.....	39,763	3,802
1982.....	38,519	4,071
1983.....	37,153	4,090
1984.....	35,537	3,951
1985.....	34,315	3,774
1986.....	32,564	3,597
1987.....	30,724	3,482
1988.....	28,829	3,871
1989.....	26,915	3,018
1990.....	25,078	2,843

ЧИСЛА ГРАМОТ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ОСНОВНИХ І ДОДАТКОВИХ

Стан з кінця року	Основні грамоти	Додаткові грамоти	Разом
1963.....	282	796	1,078
1964.....	468	1,257	1,725
1965.....	648	1,501	2,147
1966.....	871	1,751	2,622
1967.....	981	1,956	2,937
1968.....	1,071	2,149	3,220
1969.....	1,035	2,329	3,634

1970.....	1,514	2,549	4,063
1971.....	1,628	2,728	4,356
1972.....	1,872	2,955	4,827
1973.....	2,220	3,324	5,544
1974.....	2,376	3,533	5,909
1975.....	2,469	3,586	6,055
1976.....	2,534	3,650	6,184
1977.....	2,743	3,836	6,579
1978.....	2,850	3,922	6,772
1979.....	2,903	3,959	6,862

1980.....	2,953	3,934	6,887
1981.....	2,965	3,890	6,855
1982.....	2,933	3,831	6,764
1983.....	2,907	3,875	6,782
1984.....	2,907	4,073	6,980
1985.....	2,924	4,080	7,004
1986.....	2,868	3,923	6,791
1987.....	2,754	3,757	6,511
1988.....	2,697	3,521	6,218
1989.....	2,603	3,351	5,954
1990.....	2,554	3,273	5,827

СМЕРТНІСТЬ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

(Відсоткові числа, базовані на віку членів та віку грамот)

Рік	% смертності
1965.....	54.4
1966.....	59.2
1967.....	58.8
1968.....	61.4
1969.....	58.09
1970.....	54.71
1971.....	57.22
1972.....	65.10
1973.....	52.79
1974.....	61.03
1975.....	51.33
1976.....	50.86
1977.....	52.51
1978.....	55.4
1979.....	54.5
1980.....	51.61
1981.....	48.52
1982.....	51.32
1983.....	47.38
1984.....	49.47
1985.....	47.39
1986.....	51.27
1987.....	45.26
1988.....	43.59
1989.....	44.61
1990.....	44.1

ЧЛЕНИ ПЕРЕДПЛАТНИКИ „СВОБОДИ“

Стан з кінця року	Ціни 65 ц.	місячної 50 ц.	передплати 30 ц.	Разом усіх передплат.
1965.....	11,951	374	2,100	14,425
1969.....	11,218	71	1,629	12,918
1970.....	10,691	57	1,480	12,228
1971.....	10,430	47	1,318	11,795
1972.....	10,257	38	1,159	11,454
1973.....	10,215	38	1,020	11,273
1974.....	10,055	31	895	10,981
1975.....	9,892	23	799	10,714
1976.....	9,823	24	706	10,553
1977.....	9,703	19	600	10,322
1978.....	9,543	14	509	10,066
1979.....	9,359	11	434	9,804
1980.....	9,071	5	363	9,439
1981.....	8,777	2	307	9,086
1982.....	8,386	1	254	8,641

Стан з кінця року	Ціни \$1.25	місячної 50 ц.	передплати 30 ц.	Разом усіх передплат.
1983.....	7,953	1	210	8,164
1984.....	7,493	1	175	7,669
1985.....	7,093	2	143	7,238
1986.....	6,541	2	114	6,657
1987.....	6,185	2	96	6,283
1988.....	6,216	2	77	6,295
1989.....	5,216	1	66	5,283
1990.....	4,752	1	56	4,809

ПЕРЕСІЧНИЙ ВІК ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ
(Числа з конвенційних звітів)

31-го грудня 1953 року.....	41	років
31-го грудня 1957 року.....	36	років
31-го грудня 1961 року.....	39.91	років
31-го грудня 1965 року.....	37.6	років
31-го грудня 1969 року.....	38.89	років
31-го грудня 1973 року.....	40	років

31-го грудня 1974 року.....	41.06	років
31-го грудня 1975 року.....	41.6	років
31-го грудня 1976 року.....	40.78	років
31-го грудня 1977 року.....	42.29	років
31-го грудня 1978 року.....	44.5	років
31-го грудня 1979 року.....	43.11	років
31-го грудня 1980 року.....	43.55	років

31-го грудня 1981 року.....	43.94	років
31-го грудня 1982 року.....	44.43	років
31-го грудня 1983 року.....	45.02	років
31-го грудня 1984 року.....	45.37	років
31-го грудня 1985 року.....	44.34	років
31-го грудня 1986 року.....	44.90	років
31-го грудня 1987 року.....	41.40	років
31-го грудня 1988 року.....	40.14	років
31-го грудня 1989 року.....	40.24	років
31-го грудня 1990 року.....	47.78	років

В. Сохан: Дуже прошу Вас прочитати пильно мій звіт, в якому подані вичерпно інформації про пророблену працю у звітному часі. Прошу в першу чергу звернути увагу на список померлих у звітному часі секретарів Відділів, яких ма такою згадкою вшановуємо, згідно з прийнятою вже традицією. Наша найбільша турбота, це підшукати на місцях тих, які відійшли від нас, нових діячів, які так віддано працювали б для УНСОЮЗУ та нашої справи.

Прошу також прочитати про нашу забезпечену службу, нову, саме введену пенсійну грамоту, про нові межі забезпечення без лікарських оглядин та нові, додаткові знижки вкладок для вищих сум забезпечення. Всі ці новості введено в життя вже після нашої останньої Конвенції, на якій ми власне обцяли ці зміни, як далі кроки для покращання нашої забезпеченої служби.

Тепер працюємо над введенням нових плянів забезпечення, нових вкладок та нових сум забезпечення при реасекурації забезпечення на вищі суми. Також робимо старання ввести компюторизацію на далі ділянки нашої праці в Головні Канцелярії. Все це наші далі кроки для покращання нашої забезпеченої служби членству.

В доповненні мого звіту подаю Вам числа нових членів, приєднаних у чотирьох місяцях 1991-го року: січень — 82 члени, лютий — 114 членів, березень — 133 члени, квітень — 175 членів. Разом ми здобули в цьому році за чотири місяці 504 нові члени і цим виконали нашу членську квоту на 25 відсотків.

Від часу введення нових грамот пенсійного забезпечення, тобто від 1-го жовтня 1990-го року ми продали вже 30 грамот пенсійного забезпечення, в платі перших вкладок яких вже перевищили суму 250,000 дол.

Вкінці дуже прошу Вас усіх прочитати свої власні звіти, що їх ми друкували і передали Вам перед нарадами, та передати нам ці друковані звіти із поправками, щоб ми справили їх перед публікацією. Звіти в деяких випадках отримали ми від Вас досить пізно і тому складали ми їх та друкували в поспіху, тому і можуть бути всякі помилки.

Звіт головного касира
Олександра Благітки

During 1990, the longest peacetime economic expansion which started in 1982, came to a halt and late in the year the United States slipped into a recession — the eighth business recession in the post World War II period. Indeed, preliminary statistics for the fourth quarter of the year show one of the sharpest downturns of the overall economy since the 1982 recession, with most sectors of the economy in the retreat. Thus, the industrial production dropped sharply, housing activity registered the third consecutive annual decline, consumer spending showed signs of weakness with demand for automobiles down substantially, business outlays for plant and equipment shrunk appreciably, corporate profits declined for the third successive year, the employment situation deteriorated and the unemployment rose sharply representing 6% of the labor force at the end of the year. Inflation remained a problem during most of the year with higher oil prices reflecting the Iraqi invasion of Kuwait and food prices dominated major swings in consumer prices. At the end of the year inflationary pressures eased somewhat as oil prices dropped sharply.

As the year was drawing to a close, the emerging consensus was that the recession will be relatively short because the Federal Reserve was actively easing monetary conditions and interest rates were declining. The government forecast calling for the economic recovery to commence during the second half of the year appears reasonable, assuming the monetary policy remains accommodative and the inflationary situation continues to improve. Within such an economic-financial environment interest rates could move lower producing higher market values of fixed income securities, at least for the forepart of 1991.

INVESTMENT ACTIVITY

1. The volatile bond market, high interest rates and the cash flow considerations of the UNA kept our investment operations at low gear. The policy of investing new funds in high quality bonds and notes, with a maximum maturity of ten years, remained in effect and, indeed, the available funds were invested in the upper ranges of the allowable maturities.

2. We continued the process of transferring the excess of short-term Canadian funds into the U.S. market, especially in the forepart of the year, although the majority of Canadian funds remained invested in Canadian government securities mostly in relatively short-term maturities. However, as short-term rates in the U.S. and Canada started to decline, some of the funds previously held in short-term paper were invested in longer-term Canadian government securities, thus positioning the portfolio to take advantage of the unfolding trend of declining interest rates.

3. The volatile market conditions and generally high long-term interest rates offered little opportunity to consolidate small positions in the portfolio into larger units. However, the unfolding changes in the economy and prospects for lower interest rates, raise hope that the investment environment during 1991 will offer opportunities to further consolidate the many small positions in the portfolio into larger units which would make it more manageable. In all of this, we shall continue to adhere to our investment policy which is risk averse, while emphasizing high credit quality of individual issues and intermediate maturities in order to limit market risk as it responds to changing interest rates.

I would hope everyone has the time to study the statistical information provided in my report. I will not go into a line for line explanation, but rather hit the highlights. I will attempt to reduce the amount of data in the future without losing any relevance to our financial situation.

CHANGES IN ASSETS

The ledger assets of UNA at Dec. 31, 1990 were \$64,639,670.84, an increase of \$320,299.05 during the 12 month period preceding. 1990 was a convention year and approximately \$400,000 of convention expenses were incurred this year which ordinarily we would not have. However our ratio of admitted assets to total liabilities increased to 146.51% or approximately 30% higher than most commercial insurance companies. This ratio illustrates the ability of a company to pay its debts, for example: death claims, future annuity payments, etc. For every dollar of debt owed at Dec. 31, 1990 UNA has \$1.46 in admitted assets (no junk bonds), with which to pay those debts.

RECEIPTS

Overall we received \$11,308,673 from all sources during 1990. We had an increase from 1989 of approximately \$130,000. Our dues declined slightly but annuity premiums overcame that. Investment income from bonds decreased \$165,000 due to falling bond yields during the year. In simpler terms we can not replace older maturing bonds which had

higher interest rates with today's lower recession fed rates. We are taking full advantage of attempting to place more mortgage loans whose yield is higher than bonds with comparable terms.

DISBURSEMENTS

During 1990 UNA disbursed \$10,988,374., \$875,000 more than last year. As I previously mentioned convention expenses accounted for approximately \$400,000 of the \$875,000. Another \$40,000 increase went to Benefits Paid to Members. Increases in publishing and operating our SVOBODA printing plant resulted in \$400,000 increased cost to UNA during 1990 as compared to 1989. We were able to hold expenses down in salaries, taxes, insurance, general office expenses. The only other unusual and unexpected expenditure was the \$82,000 that the tri-annual audit examination by the Insurance Department of New Jersey cost. This amounted to an increase of approximately 200% in three short years.

Overall UNA disbursements were maintained within the budgeted guidelines.

UNA PLAZA

Undoubtedly, our office building is foremost on our members minds as they read about 30% vacancy rates. For more than 10 years there was virtually no vacant space available. But before we panic lets look at the building as an investment. UNA loaned funds not exceeding \$8,000,000 starting in 1970. The remaining balance as of December 31, 1990 is \$6,033,401. UNA has received \$12,302,554 as interest payments from income of the office building. In addition, \$3,093,652 shall have been received by UNA for a sub-lease agreement. Another source of income from the building is the free rent that UNA has enjoyed for 17 years. The 33,000 square feet that UNA, Svoboda and the Ukrainian Weekly occupy, have saved our members approximately \$8,415,000 since we moved into our office in November of 1973. Adding up the above income received from our building, we see that the \$8,000,000 loan has produced \$23,811,206 for UNA activities. We must also take into account the equity in the building. Conservatively estimating it to be between \$18,000,000 and \$20,000,000.

Therefore, by any measurement investment in UNA Plaza was not only sound but financially beneficial to its members.

This brings us to the present situation. A combination of factors have led us to the 30% vacancy rate. Primary reason is increased competition ten-fold. Our building when built was the newest office building built in Jersey City for 30 years. We not only did not have any competition but we were the showcase for New Jersey as a viable alternative to Downtown New York City higher rents. We had the Mayor of Jersey City, the Governor of New Jersey and even the C.E.O. of our utility company, Public Service Gas & Electric Co. heralding our building. Today across the street is being erected a 43 story office building, 1.2 million sq.ft. with 700,000 sq.ft. vacant and Merrill Lynch & Co. occupying 500,000 sq.ft. Directly east of us lies Exchange Place Center, a 30 story 700,000 sq.ft. building approximately 40% vacant. Harborside Financial Center which was a cold-storage facility was renovated and projected to cost \$900 million dollars with 6 million sq.ft. of commercial space and hotel. Ever Trust Center, completed in 1986, northwest of our building has 300,000 sq.ft. and is approximately 30% vacant. The Cali building, three blocks south of us boasts 622,000 sq.ft. Newport, a \$10 billion development of condominiums, shopping malls and office space has one office building of 12 stories and 450,000 sq.ft. completed and a second office building of 37 stories. In addition there are 5-6 older smaller buildings competing for the very few potential tenants.

During this time of recession, which is our second factor, most companies are attempting to cut expenses not expand and outlay more capital. Very specifically this area of Jersey City was a prime location for securities industry due to its proximity to Wall Street. As you all know the recession hit early and hard amongst securities firms. Tens of thousands of workers were released, expansion projects scrapped, and a real drastic reduction in business resulting in many mergers or bankruptcies of firms.

What have we been doing to attempt to capture our piece of the Tenant market? First of all, we have been very aggressive in attempting to keep our present tenants. Everyone of our tenants receive proposals from each of our many competitors on a daily basis. By providing better services to our tenants together with personal contact we were able to renew or extend virtually every maturing lease agreement during 1990. Approximately 65,000 sq.ft. or 3½ floors were contracted directly by UNA. In addition we were able to lease some smaller vacant units of a few thousand feet each. This resulted in an increased rent roll as of December 31, 1990 and we should see some results in 1991.

The second step we took was hiring an exclusive Real Estate leasing agent. All of the competing buildings have agents whose sole job is to steer prospects to their buildings. UNURC considered many companies and eventually picked Cushman-Wakefield, one of the foremost leaders in the New Jersey Real Estate market. The severity of the slump in the real estate market is best illustrated by fact that of the five real estate companies that were finalists in our search for an exclusive agent, three are out of business as of this date. Cushman-Wakefield is not amongst the three.

Our future looks brighter than the past few years. There is increased activity for office space. The building spree has ended for now. The glut of vacant space has caused banks to become more conservative in granting construction loans. A developer must have at least 75% pre-leased before getting a construction loan. As the new buildings get occupied with their major tenants of 500,000 sq.ft. or more smaller companies servicing, supplying and complementing those large tenants will follow and UNA Plaza will aggressively pursue that market.

The building is meeting all financial obligations including interest payments to UNA at 10% for its loan. UNURC has discontinued issuing promissory notes to members since the corporation has no need at this time for additional capital. We would, of course, publicize any change in the future.

GENERAL

Our Supreme President, Mrs. Ulana Diachuk, has direct supervision and responsibility for Soyuzivka and the publishing operation of SVOBODA printing plant. Therefore I will not report on these two divisions except to say that we subsidized both to the extent of approximately One and one-half million dollars during 1990. However, I prefer to use the term Investment to describe this expense. As much as I detest red ink, the modernization of Soyuzivka is essential in order for it to maintain its recognition as the primary site for our youth to congregate and continue to help formulate tomorrow's leaders in the Ukrainian community. SVOBODA must be continued in order to help preserve our language here in North America. THE UKRAINIAN WEEKLY must continue to



**УКРАЇНА ПРОБУДЖУЄТЬСЯ! ДОПОМОЖІТЬ
ЇЇ ВКЛАДОМ ВАШОЇ ДИВІДЕНДИ
У ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!**

herald our cause to all English speaking people especially our legislators in Canada and USA so that they be better informed when called upon to help Ukraine.

The investments in Soyuzivka and the printing plant are closely monitored not only by the Executive Committee members at the Home Office but by the employees themselves. This is true of all of the employees. I have had the privilege of working within every division of the UNA family since I started in 1963 as an after-school office aide with the late SVOBODA Editor-in-Chief Antin Dragan. In every department or division I encountered dedicated people who were more than employees collecting a paycheck. That tradition exists today and I thank, personally, all the co-workers of Soyuzivka, The Washington Office, Svoboda administration, editorial, typesetters, printing plant, WEEKLY team, UNA Plaza staff and UNA Home Office staff who have showed me considerable patience and understanding during this transition period. I am especially grateful to my colleagues Ulana Diachuk and Walter Sochan who have been and continue to be living encyclopedias of not only UNA, but many other necessary areas. The dedication and personal sacrifice of these two individuals for UNA and the Ukrainian cause is without parallel and an inspiration to us all.

CONCLUSIONS

1990 financially speaking, was an average year without any extraordinary pluses or minuses. We were able to hold down inflation in most categories and will continue to run a tight operation in order to cut costs wherever possible.

We were able to raise approximately \$150,000 as projected at our last convention through donations to the UNA Fund for the Rebirth of Ukraine. Together with \$100,000 of UNA funds pledged we have attained the goal of one-quarter million dollars for 1990. 1991 dividend checks will be mailed during June 1991 and we urge each of you to go into your districts and convince our members of the extreme importance their donations shall have in establishing a truly free and sovereign Ukraine.

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN
NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1990

ASSETS:

Bonds.....	\$44,422,655
Common stocks.....	913,991
Mortgage loans on real estate.....	5,235,484
Certificate loan and liens.....	598,923
Cash on hand and on deposit.....	1,140,727
Short term investments.....	2,982,875
Loan to UNURC.....	6,033,401
Loan to UNA D. Halychyn, Housing Corp.....	104,551
Electronic Data Processing Equipment.....	82,769
Life insurance premiums uncollected.....	120,678
Accident & health premiums due.....	2,966
Investment income due & accrued.....	1,046,060
TOTAL ASSETS.....	\$62,685,084

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES
AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts.....	\$34,195,031
Aggregate reserve for accident and health certificates.....	16,720
Orphan's fund liability.....	185,707
Supplementary contracts without life contingencies.....	5,435

Certificates and contract claims:

Life.....	700,394
Accidental and health.....	5,000
Provisions for refunds payable in following calendar year estimated amounts:	
Apportioned for payments to December 31, 1991.....	1,200,000
Premiums and annuity considerations received in advance.....	565,089
Commissions to fieldworkers due or accrued.....	99,807
General expenses due or accrued.....	152,162
Taxes, license and fees due or accrued.....	25,000
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange.....	1,444,674
Unearned investment income.....	771
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee.....	1,608
Liability for benefits for employees and field-workers if not included above.....	7,303
Printing plant expenses due and unpaid.....	37,168
Mandatory securities valuations reserve.....	321,542
Unexpired subscriptions to Official Publication.....	88,582
Deficit net worth of subsidiary.....	3,466,218
Refund Accumulations.....	140,750
Rebirth Fund Liability.....	126,592
Total liabilities.....	42,785,558
Unassigned fund.....	19,899,526
TOTAL.....	\$62,685,084

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1990 was146.51%

Valuation Exhibit — December 31, 1990

Total admitted assets.....	\$62,685,084
----------------------------	--------------

LIABILITIES & UNASSIGNED FUNDS

Reserve for life certificate.....	\$34,195,031
-----------------------------------	--------------

ЗМІНИ У СТАНІ ЧИННИМ ЗА 1990 Р.

	Сальдо на день 1-го січня 1990	Сальдо на день 31-го грудня 1990	Збільшено	Зменшено
Готівка.....	\$ 1,527,456.17	\$ 1,140,727.81	—	\$ 386,728.36
Бонди і уділи.....	48,861,164.13	49,003,440.99	142,276.86	—
Гіпотечні позички.....	5,362,973.59	5,235,484.20	—	127,489.39
Членські позички.....	612,946.37	598,923.43	—	14,022.94
Реальності.....	2,233,919.70	2,242,322.27	8,402.57	—
Друк і електронічні машини.....	296,360.79	280,820.10	—	15,540.69
Позички для УНК Дому УНС.....	5,320,000.00	6,033,401.00	713,401.00	—
Позичка для УНС Корп. ім. Д. Галичина.....	104,551.04	104,551.04	—	—
Разом.....	\$64,319,371.79	\$64,639,670.84	\$ 864,080.43	\$ 543,781.38

ЗМІНИ У СТАНІ ДОВЖНІМ ЗА 1990

	Сальдо на день 1-го січня 1990	Сальдо на день 31-го грудня 1990	Збільшено	Зменшено
ФОНДИ:				
Забезпеченеві.....	\$64,876,056.09	\$66,229,969.30	\$ 1,353,913.21	—
Братські.....	(316,545.65)	(828,405.75)	—	511,860.10
Сирітський.....	395,049.44	410,918.30	15,868.86	—
Захисту.....	705,499.91	(1,237,344.82)	—	531,844.91
Нагної Потреби.....	70,311.82	64,533.81	—	5,778.01
Разом.....	\$64,319,371.79	\$64,639,670.84	\$ 1,369,782.07	\$ 1,049,483.02
Майно УНСоюзу на день 31-го грудня 1990.....				\$64,639,670.84
Майно УНСоюзу на день 1-го січня 1989.....				64,319,371.79
Приріст майна за 1990 рік.....				320,299.05

МАЙНО

ІНВЕСТИЦІЇ
ГОТІВКА УЛЬОКОВАНА В БАНКАХ

Canadian Imperial Bank of Commerce.....	\$ 533,901.24
Commercial Trust Company of N.J.....	540,532.63
Ellenville National Bank.....	34,966.81
Self-Reliance Federal Credit Union.....	50.00
Merrill Lynch-Canada.....	(.13)
Royal Bank of Canada.....	2,946.05
Trident & Ukrainian Savings & Loan.....	28,331.42
Разом.....	\$1,140,728.02

іпотечні позички:

	1987	1988	1989	1990
ума інвестицій з початком року.....	\$ 4,659,421.50	\$ 4,381,456.17	\$ 5,096,672.36	\$ 5,362,973.59
ділено нових.....	1,010,354.26	1,270,987.43	920,017.00	855,646.95
оплачено позичок.....	1,288,319.59	557,771.24	653,715.77	983,136.34
стан позичок з кінцем року. Разом.....	\$ 4,381,456.17	\$ 5,096,672.36	\$ 5,362,973.59	\$ 5,235,484.20

юнди:

інжикова вартість з почат ком року.....	\$41,521,098.30	\$45,322,870.03	\$48,478,357.70	\$47,438,490.20
івестовано в бондах.....	12,017,432.02	8,725,044.69	8,143,987.00	21,421,550.99
ідвищено вартість бондів.....	51,917.08	83,045.06	102,565.00	115,812.43
Разом.....	\$53,590,447.40	\$54,130,959.78	\$56,724,909.70	\$68,975,853.62
Спачено і продано бондів.....	\$ 8,258,115.58	\$ 5,642,553.24	\$ 9,277,865.50	\$21,453,680.23
Очижено вартість бондів.....	9,461.79	10,048.84	8,554.00	8,854.42
Кнжикова вартість з кінцем року: Разом.....	\$45,322,870.03	\$48,478,357.70	\$47,438,490.20	\$47,513,318.97

Удіи:

Кникова вартість з початком року.....	\$ 1,158,437.50	\$ 1,251,621.69	\$ 1,326,933.83	\$ 1,422,673.93
інветовано в уділах.....	93,184.19	75,312.14	95,739.17	67,448.09
Кникова вартість з кінцем року: Разом.....	\$ 1,251,621.69	\$ 1,326,933.83	\$ 1,422,673.93	\$ 1,490,122.02

Позики на підклад грамот:

Суміпозичок з початком року.....	\$ 752,120.91	\$ 689,575.53	\$ 641,582.15	\$ 612,946.37
Видно нових позичок.....	22,391.64	21,015.00	34,890.00	36,190.00
Додно відсотки.....	31,048.30	32,110.09	28,565.26	27,676.06
Повернені з грошових зворотів.....	4,124.53	—	—	—
Разом.....	\$ 809,685.38	\$ 742,700.62	\$ 705,037.41	\$ 676,812.43
Сплчено позичок.....	\$ 100,225.79	\$ 99,213.07	\$ 91,357.21	\$ 77,212.65
Пернесено до грошових зворотів.....	19,884.05	1,905.40	733.83	676.35
Суміпозичок з кінцем року.....	\$ 689,575.53	\$ 641,582.15	\$ 612,946.37	\$ 598,923.43

Реальності:

Книжкова вартість з початком року.....	\$ 1,127,652.18	\$ 1,191,631.31	\$ 1,389,502.54	\$ 2,233,919.70
Піднеено вартість реальності в Кергонксоні, Н.І.....	94,172.24	229,682.48	901,057.16	65,898.01
Разом.....	\$ 1,221,824.42	\$ 1,421,313.79	\$ 2,290,559.70	\$ 2,299,817.71

Обнижено вартість реальности в Кергонксоні.....

Кнжикова вартість з кінцем року.....	\$ 1,191,631.31	\$ 1,389,502.54	\$ 2,233,919.70	\$ 2,242,322.27
--------------------------------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

Другарські машини:

Інвєтовано в машинах.....	\$ 242,630.45	\$ 230,498.93	\$ 219,448.98	\$ 208,474.53
Закуплено машин на суму.....	—	500.00	—	—
Разом.....	\$ 242,630.45	\$ 230,998.93	\$ 219,448.98	\$ 208,474.53

Обнижено вартість друкарських машин.....

Книжкова вартість з кінцем року.....	\$ 12,131.52	\$ 11,549.95	\$ 10,974.45	\$ 10,423.73
--------------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Книжкова вартість з кінцем року.....

Електонічні машини:				
Інвєтовано в електронічних машинах.....	\$ 92,420.63	\$ 88,116.25	\$ 86,224.56	\$ 87,886.26
Закуплено машини на суму.....	5,011.31	7,688.82	11,426.84	4,079.62
Разом.....	\$ 97,431.94	\$ 95,805.07	\$ 97,651.40	\$ 91,965.88

Обнижено вартість електронічних машин.....

Книжкова вартість з кінцем року.....	\$ 88,116.25	\$ 86,224.56	\$ 87,886.26	\$ 82,769.30
--------------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Позики для УНКорп. Дому УНСоюзу:

Інвєствано в цій позиції.....	\$ 7,000,000.00	\$ 5,925,000.00	\$ 5,320,000.00	\$ 5,320,000.00
Зменшено позичку.....	1,075,000.00	605,000.00	—	—
Піднеено позичку.....	—	—	—	713,401.00
Сума юзички з кінцем року.....	\$ 5,925,000.00	\$ 5,320,000.00	\$ 5,320,000.00	\$ 6,033,401.00
Позичка для УНС Корп. ім. Дмитра Галичина.....	\$ 104,551.04	\$ 104,551.04	\$ 104,551.04	\$ 104,551.04
Сума юзички з кінцем року.....	\$ 104,551.04	\$ 104,551.04	\$ 104,551.04	\$ 104,551.04

ПРИБУТКИ

	1987	1988	1989	1990	Разом
Членські Вкладки.....	\$2,854,532.43	\$2,702,297.30	\$2,788,950.20	\$2,749,050.65	\$11,094,830.58
Пенсійні Грамоти.....	—	—	—	72,100.00	72,100.00
Відсотки для УНКорп.....					
Дому УНСоюзу.....	2,060,000.00	1,628,530.12	600,443.00	538,401.00	4,827,374.12
Уділіл.....	93,279.19	75,412.14	95,840.10	98,153.62	362,685.05
Банкових конт.....	88,663.03	67,991.74	84,312.81	131,048.93	372,016.51
Бондів.....	3,931,970.75	4,174,051.89	4,394,475.84	4,229,639.51	16,730,137.99
Позичок на грамотах.....	31,048.30	32,110.09	28,658.15	27,632.27	119,448.81
Гіпотечних позичок.....	471,070.00	487,059.46	520,324.52	543,259.20	2,021,713.18
Разом.....	\$6,676,031.27	\$6,465,155.44	\$5,724,054.42	\$5,568,134.53	\$24,433,375.66

Прибутки книгарні і друкарні.....	1,223,732.59	1,363,595.23	1,394,446.51	1,504,174.17	5,485,948.50
Прибутки Союзівки.....	917,882.50	1,115,527.77	1,033,453.43	1,011,363.33	4,078,227.03

Амортизація і зиск при продажі інвестицій:

Піднесено вартість бондів.....	\$ 51,917.08	\$ 83,045.06	\$ 102,565.52	\$ 115,812.43	\$ 353,340.09
Зиск при продажі бондів.....	74,701.60	112,263.69	27,722.67	12,447.59	227,135.55
Зиск при продажі нерухомостей.....	—	—	1,670.48	—	1,670.48
Разом.....	\$ 126,618.68	\$ 195,308.75	\$ 131,958.67	\$ 128,260.02	\$ 582,146.12

Різнi прибутки:

Пожертви по Братських Фондів.....	\$ 37,995.22	\$ 2,337.14	\$ 35,262.33	\$ 32,401.47	\$ 107,996.16
Перенос до Сирітського Фонду.....	1,250.00	6,750.00	2,010.33	491.33	10,501.66
Пожертви до Фонду Нагної.....					
Потреби.....	22.82	—	223.18	—	246.00
З продажі книжок.....	10,555.95	6,680.66	6,318.46	8,179.36	31,734.43
Пожертви до Фонду Оборони.....					
Української Спадщини.....	8,595.39	20,822.19	809.76	—	30,227.34
Дивіденди.....	—	—	57,902.66	82,369.99	140,272.65
Пожертви до Фонду Відродження.....					
України.....	—	—	—	149,873.29	149,873.29
Різне.....	—	—	—	129.99	129.99
Разом.....	\$ 58,419.38	\$ 36,589.99	\$ 102,526.72	\$ 273,445.43	\$ 470,981.52

Звороти:

Вкладки за реасекурацію.....	770.02	238.00	2,527.90	2,145.00	5,680.92
Посмертних запомиг.....					
Загальні прибутки.....	\$11,857,986.87	\$11,878,712.48	\$11,177,917.85	\$11,308,673.13	\$46,223,290.33

ВИДАТКИ

	1987	1988	1989	1990	Разом
Виплачено членам:					
Грошові звороти.....	\$ 415,446.65	\$ 424,875.17	\$ 419,525.02	\$ 390,697.88	\$1,650,544.72
Посмертні запомоги.....	840,688.89	805,582.32	810,599.50	853,493.30	3,310,364.01
Подвійне забезпечення від випадку.....	4,750.00	6,000.00	4,000.00	—	14,750.00
Аксидентове забезпечення.....	15,000.00	10,000.00	—	—	25,000.00
Забезп. для дітей, яких родичі померли.....	1,928.13	1,600.81	2,670.49	1,121.50	7,320.93
Дозрілі вивінувальні грамоти.....	1,015,274.34	1,114,521.46	1,325,788.93	1,394,928.80	4,850,513.53
Дивіденда.....	823,906.36	1,016,068.29	1,475,934.26	1,445,030.06	4,760,938.97
Сирітські виплати.....	3,500.00	1,750.00	4,775.00	2,125.00	12,150.00
Відсотки за сирітські виплати.....	1,480.00	389.96	3,459.90	682.09	6,011.95
Відсотки від виплат.....	658.45	2,089.57	1,331.65	1,784.90	5,864.57
Виплати допомоги членам.....	23,830.00	16,940.00	18,135.00	15,560.00	74,465.00
Разом.....	\$3,146,462.82	\$3,399,817.58	\$4,066,219.75	\$4,105,423.53	\$14,717,923.68

Інвестиційні виплати і амортизація:

Відсотки від закуплених бондів.....	\$ 168,046.75	\$ 92,512.09	\$ 12,356.16	\$ 2,041.67	\$ 274,956.67
Банкова оплата.....	16,799.89	10,986.55	13,427.12	12,483.38	53,696.94
Амортизація бондів.....	9,461.79	10,146.73	8,554.61	8,854.42	37,017.55
Обниження вартості друкарських і електр. машин.....	21,447.21	21,130.46	20,739.59	19,620.31	82,937.57
Обниження вартості реальностей.....	30,193.11	31,811.25	56,640.42	57,495.44	176,140.22
Втрати при продажі бондів.....	235,677.49	105,465.07	17,899.98	1,811.59	360,854.13
Інвестиційні виплати-загальні.....	300.00	8,062.50	15,036.86	7,435.00	30,834.36
Страта на Кан. валюти.....	—	—	9,027.35	113,663.20	122,690.55
Разом.....	\$ 481,926.24	\$ 280,114.65	\$ 153,682.09	\$ 223,405.01	\$1,139,127.99

“Свобода” за орган.....	366,406.91	423,296.70	213,434.64	524,829.51	1,527,967.76
Виплати друкарні й книгарні.....	1,222,750.89	1,362,280.02	1,415,558.46	1,522,750.98	5,523,340.35
Виплати Союзівки.....	1,035,435.15	1,446,459.24	1,585,477.45	1,565,791.45	5,633,163.29
Видатки Канцелярії у Вашингтоні.....	—	81,824.78	147,261.93	165,431.92	394,518.63

Кошти головних союзових засідань:

Кошти Конвенції.....	\$ 1,075.00	\$ 600.00	\$ 4,860.00	\$ 398,078.71	\$ 404,613.71
Річні засідання Головного Уряду.....	30,416.77	25,322.00	27,495.00	11,096.71	94,330.48
Кошти контролю.....	4,521.50	3,704.55	3,169.29	6,201.71	17,597.05
Разом.....	\$ 36,013.27	\$ 29,626.55	\$ 35,524.29	\$ 415,377.13	\$ 516,541.24

Організаційні видатки:

Оголошення і публікації	\$ 37,695.23	\$ 48,392.55	\$ 54,174.25	\$ 40,111.81	\$ 180,373.84
Лікарські бадання нових членів	3,479.62	4,397.59	5,590.31	6,925.34	20,392.86
Винагороди відділових органів.	65,452.38	36,906.84	56,287.01	55,609.50	214,255.73
Винагороди обласних органів.	90,461.25	20,889.51	19,148.65	41,982.68	172,482.09
Винагор. відд. пред. і касирів	1,846.00	1,198.00	1,033.23	1,487.24	5,564.47
Звороти коштів відд. секретарів	342,905.53	327,096.91	314,891.61	301,122.16	1,286,016.41
Винагорода головного лікаря	1,125.00	2,250.00	1,500.00	4,125.00	9,000.00
Кошти подорожей обл. органів.	29,601.59	2,278.82	763.66	1,804.46	34,448.53
Кошти окружних зборів	23,989.16	19,519.18	20,867.35	23,418.65	87,794.34

	1987	1988	1989	1990	Разом
Дотації, допомоги і публікації:					
Спортова акція	\$ 6,709.22	\$ 4,526.18	\$ 6,338.10	\$ 7,573.73	\$ 25,147.23
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	91,904.00	159,027.78	140,268.69	131,406.24	522,606.71
Стипендії	114,037.67	110,589.58	117,328.10	113,196.51	455,151.86
Пожертви з Фонду Нагної Потреби	285.86	31,372.00	7,000.00	14,026.69	52,684.55
Кошти Укр. публікацій	73,594.42	69,987.16	150,325.96	67,332.67	361,240.21
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	34,586.47	6,249.42	10,500.00	7,500.00	58,835.89
Виплати Відділу братської діяльності	4,144.24	6,548.21	13,655.85	6,543.04	30,891.34
Пожертви з Фонду Відродження України	—	—	—	23,280.49	23,280.49
Разом	\$ 325,261.88	\$ 388,300.33	\$ 445,416.70	\$ 370,859.37	\$ 1,529,838.28
ЗАГАЛЬНІ ВИДАТКИ	\$8,560,149.22	\$9,177,978.61	\$10,111,511.22	\$10,988,374.44	\$38,838,013.49

INCOME

	1987	1988	1989	1990	Total
DUES FROM MEMBERS	\$2,854,532.43	\$2,702,297.30	\$2,789,950.20	\$2,749,050.65	\$11,094,830.58
Premium - Annuity	—	—	—	72,100.00	72,100.00
INTEREST RECEIVED FROM:					
Loan to UNURC Renewal Corp.	\$2,060,000.00	\$1,628,530.12	\$ 600,443.00	\$ 538,401.00	\$ 4,827,374.12
Stocks	93,279.19	75,412.14	95,840.10	98,153.62	362,685.05
Banks	88,663.03	67,991.74	84,312.81	131,048.93	372,016.51
Bonds	3,831,970.75	4,174,051.89	4,394,475.84	4,229,639.51	16,730,137.99
Certificate loans	31,048.30	32,110.09	28,658.15	27,632.27	119,448.81
Mortgage loans	471,070.00	487,059.46	520,324.52	543,259.20	2,021,713.18
Totals:	\$6,676,031.27	\$6,465,155.44	\$5,724,054.42	\$5,568,134.53	\$24,433,375.66
Income of printing plant	\$1,223,732.59	\$1,363,595.23	\$1,394,446.51	\$1,504,174.17	\$ 5,485,948.50
Income of UNA Estate-Soyuzivka	917,882.50	1,115,527.77	1,032,453.43	1,011,363.33	4,078,227.03
Amortization & Profit on sale of Investments:					
Accrual of discount on bonds	\$ 51,917.08	\$ 83,045.06	\$ 102,565.52	\$ 115,812.43	\$ 353,340.09
Profit on sale of bonds	74,701.60	112,263.69	27,722.67	12,447.59	227,135.55
Profit on Real Estate	—	—	1,670.48	—	1,670.48
Total:	\$ 126,618.68	\$ 195,308.75	\$ 131,958.67	\$ 128,260.02	\$ 582,146.12
Miscellaneous Income:					
Donation to Fraternal Fund	\$ 37,995.22	\$ 2,337.14	\$ 35,262.33	\$ 32,401.47	\$ 106,996.16
Transfer to Orphans Fund	1,250.00	6,750.00	2,010.33	491.33	10,501.66
Donation to Emergency Fund	22.82	—	223.18	—	246.00
Sale of Ukrainian Publications	10,555.95	6,680.66	6,318.46	8,179.36	31,734.43
Donation to Ukrainian National Heritage Defense Fund	8,595.39	20,822.19	809.76	—	30,227.34
Dividend Accumulations	—	—	57,902.66	82,369.99	140,272.65
Donations to Fund - Rebirth of Ukraine	—	—	—	149,873.29	149,873.29
Miscellaneous	—	—	—	129.99	129.99
Total:	\$ 58,419.38	\$ 36,589.99	\$ 102,526.72	\$ 273,445.43	\$ 470,981.52
Refunds:					
Reinsurance recovered	\$ 770.02	\$ 238.00	\$ 2,527.90	\$ 2,145.00	\$ 5,680.92
GRAND TOTAL:	\$11,857,986.87	\$11,878,712.48	\$11,177,917.85	\$11,308,673.13	\$46,223,290.33

DISBURSEMENTS

	1987	1988	1989	1990	Total
Benefits paid to members:					
Cash Surrenders	\$ 415,446.65	\$ 424,875.17	\$ 419,525.02	\$ 390,697.88	\$ 1,650,544.72
Death Benefits	840,688.89	805,582.32	810,599.50	853,493.30	3,310,364.01
Addl. Accidental Death Benefits	4,750.00	6,000.00	4,000.00	—	14,750.00
Accidental Death & Dismemberment Benefits	15,000.00	10,000.00	—	—	25,000.00
Payor Death Benefits	1,928.13	1,600.81	2,670.49	1,121.50	7,320.93
Endowment Matured	1,015,274.34	1,114,521.46	1,325,788.93	1,394,928.80	4,850,513.53
Dividends to Members	823,906.36	1,016,068.29	1,475,934.26	1,445,030.06	4,760,938.97
Trust funds disbursed	3,500.00	1,750.00	4,775.00	2,125.00	12,150.00
Interest on trust funds paid	1,480.00	389.96	3,459.90	682.09	6,011.95
Interest on Death Benefits & EM	658.45	2,089.57	1,331.65	1,784.90	5,864.57
Benefit paid to indigent members	23,830.00	16,940.00	18,135.00	15,560.00	74,465.00
Total:	\$3,146,462.82	\$3,399,817.58	\$4,066,219.75	\$4,105,423.53	\$14,717,923.68
Investment Expenses & Amortization:					
Accrued interest on bonds	\$ 168,046.75	\$ 92,512.09	\$ 12,356.16	\$ 2,041.67	\$ 274,956.67
Bank charges for Custodian & Div. Accts.	16,799.89	10,986.55	13,427.12	12,483.38	53,696.94
Amortization of premiums on bonds	9,461.79	10,146.73	8,554.61	8,854.42	37,017.55
Depreciation of printing plant & EDP equipment	21,447.21	21,130.46	20,739.59	19,620.31	82,937.57
Depreciation of real estate	50,193.11	31,811.25	56,640.42	57,495.44	176,140.22
Loss on sale of bonds	235,677.49	105,465.07	17,899.98	1,811.59	360,854.13
Investment expenses	300.00	8,062.50	15,036.86	7,435.00	30,834.36
Loss on Canadian Exchange	—	—	9,027.35	113,663.20	122,690.55
Total:	\$ 481,926.24	\$ 280,114.65	\$ 153,682.09	\$ 223,405.01	\$ 1,139,127.99
Official publication "Svoboda"	\$ 366,406.91	\$ 423,296.70	\$ 213,434.64	\$ 524,829.51	\$ 1,527,967.76
Operating expenses-Printing Plant	1,222,750.89	1,362,280.02	1,415,558.46	1,522,750.98	5,523,340.35
Operating expenses-UNA estate	1,035,435.15	1,446,459.24	1,585,477.45	1,565,791.45	5,633,163.29
Operating expenses-Washington office	—	81,824.78	147,261.93	165,431.92	394,518.63
Expenses of Annual Meeting & Convention:					
Convention expenses	\$ 1,075.00	\$ 600.00	\$ 4,860.00	\$ 398,078.71	\$ 404,613.71
Expenses of Annual Session	30,416.77	25,322.00	27,495.00	11,096.71	94,330.48
Auditing Committee expenses	4,521.50	3,704.55	3,169.29	6,201.71	17,597.05
Total:	\$ 36,013.27	\$ 29,626.55	\$ 35,524.29	\$ 415,377.13	\$ 516,541.24
Organizing expenses:					
Advertising	\$ 37,695.23	\$ 48,392.55	\$ 54,174.25	\$ 40,111.81	\$ 180,373.84
Medical inspections	3,479.62	4,397.59	5,590.31	6,925.34	20,392.86
Reward to Branch Organizers	65,452.38	36,908.84	56,287.01	55,609.50	214,255.73
Reward to Special Organizers	90,461.25	20,889.51	19,148.65	41,982.68	172,482.09
Reward to Branch Presidents & Treasurers	1,846.00	1,198.00	1,033.23	1,487.24	5,564.47
Reward to Branch Secretaries	342,905.53	327,096.91	314,891.81	301,122.16	1,286,016.41
Supreme Medical Examiner's Fee	1,125.00	2,250.00	1,500.00	4,125.00	9,000.00
Traveling expenses-Spec. Organizers	29,601.59	2,278.82	763.66	1,804.46	34,448.53
Field Conferences	23,989.16	19,519.18	20,867.35	23,418.65	87,794.34
Total:	\$ 596,555.76	\$ 462,579.40	\$ 474,256.27	\$ 476,586.84	\$ 2,010,328.27
Salaries, Taxes And Insurance:					
Employee Benefit plans	\$ 290,805.45	\$ 222,847.62	\$ 418,662.34	\$ 323,075.95	\$ 1,255,391.36
Insurance-Workmen's Compensation	14,866.49	—	922.00	—	15,788.49
Salaries of executive officers	141,687.48	162,900.12	177,972.54	192,548.64	675,108.78
Salaries of office employees	455,760.14	457,282.15	507,354.49	550,830.81	1,971,227.59
Tax-Social Sec. and withholding	60,206.62	60,041.84	73,148.30	87,808.58	281,204.34
Taxes-Can. Dom. Prov. & Uneml. Soc. Sec.	1,571.73	23.88	—	—	1,595.61
Total:	\$ 964,896.91	\$ 903,095.61	\$1,178,059.67	\$1,154,263.98	\$ 4,200,316.17
General office expenses:					
Books & periodicals	\$ 16,937.46	\$ 5,160.17	\$ 6,675.58	\$ 11,111.78	\$ 39,884.99
Furniture & equipment	9,117.58	3,405.85	14,030.16	—	26,553.59
General office maintenance & expenses	25,080.08	32,380.16	27,910.98	29,838.11	115,209.33
Insurance	45,173.34	28,283.20	32,186.00	29,739.54	135,382.08
Rental of IBM & others	8,233.42	3,569.20	3,731.28	8,218.50	24,442.40
Lodge supplies purchased	—	—	4,967.15	50.00	5,017.15
Printing & stationery	41,401.56	33,760.72	52,350.68	44,243.87	171,756.83
Postage	22,388.37	29,241.11	27,148.80	25,350.84	104,129.12
Telephone	27,941.40	21,811.17	20,282.32	32,894.38	102,929.27
Total:	\$ 196,963.21	\$ 157,611.58	\$ 189,282.95	\$ 181,447.02	\$ 725,304.76

	1987	1988	1989	1990	Total
Miscellaneous expenses:					
Legal Expenses	\$ 1,202.92	\$ 745.00	\$ 5,112.55	\$ 2,372.25	\$ 9,432.72
Actuarial & statistical expenses	80,705.70	88,660.30	97,114.20	84,026.69	350,506.89
Canadian Corporation tax on premiums & income	1,303.95	2,724.36	2,426.34	2,532.93	8,987.58
Dues to Fraternal Congresses	5,656.93	4,066.18	4,151.62	4,352.65	18,227.38
Insurance department fees	12,298.34	56,153.72	7,694.24	87,873.40	164,019.70
Reinsurance premium paid	13,308.02	13,754.23	13,916.90	15,481.34	56,460.49
Taxes held in escrow-paid (1,115.31)	(1,115.31)	(766.36)	4,643.89	2,598.80	5,361.02
Traveling expenses general	27,793.66	40,236.08	32,879.41	35,825.79	136,734.94
Operating expenses-Can. office	1,778.77	2,548.66	2,197.87	1,963.28	8,488.58
Professional fees	44,543.20	34,500.00	37,200.00	45,180.57	161,423.77
Total:	\$ 187,476.18	\$ 242,622.17	\$ 207,337.02	\$ 282,207.70	\$ 919,643.07
Support, Grants & Publications:					
Youth sports activities	\$ 6,709.22	\$ 4,526.18	\$ 6,338.10	\$ 7,573.73	\$ 25,147.23
Donations to organizations from Fraternal Fund	91,904.00	159,027.78	140,268.69	131,406.24	522,606.71
Scholarships	114,037.67	110,589.58	117,328.10	113,196.51	455,151.86
Donations from Emergency Fund	285.86	31,372.00	7,000.00	14,026.69	52,684.55
Ukrainian Publications	73,594.42	69,987.16	150,325.96	67,332.67	361,240.21
Disbursements from Heritage Defense Fund	34,586.47	6,249.42	10,500.00	7,500.00	58,835.89
Fraternal Activities	4,144.24	6,548.21	13,655.85	6,543.04	30,891.34
Disbursements from Fund - Rebirth of Ukraine	—	—	—	23,280.49	23,280.49
Total:	\$ 325,261.88	\$ 388,300.33	\$ 445,416.70	\$ 370,859.37	\$ 1,529,838.28
TOTAL DISBURSEMENTS:	\$8,560,149.22	\$9,177,978.61	\$10,111,511.22	\$10,988,374.44	\$38,838,013.49

ЗВІТ КАНАДИ

	1987	1988	1989	1990	Разом
ПРИБУТКИ					
Членські вкладки:	\$ 351,885.61	\$ 324,693.09	\$ 350,107.99	\$ 312,404.72	\$1,339,091.41
Відсотки від:					
Банків	\$ 3,838.76	\$ 3,557.94	\$ 19,335.31	\$ 35,699.83	\$ 62,431.84
Бондів	1,085,420.55	1,128,389.24	1,279,450.28	1,371,571.49	4,864,831.56
Позичок на граматах	4,585.77	4,719.25	3,911.43	3,590.07	16,806.52
Гіпотечних позичок	38,294.22	34,523.74	37,380.22	35,339.35	145,537.53
Разом	1,132,139.30	1,171,190.17	1,340,077.24	1,446,200.74	5,089,607.44
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесено вартість бондів	\$ 10,046.97	\$ 11,850.64	\$ 13,407.97	\$ 12,551.51	\$ 47,857.09
Зиск при оплаті бондів	304.96	156.05	586.61	1,308.15	2,355.77
Разом	\$ 10,351.93	\$ 12,006.69	\$ 13,994.58	\$ 13,859.66	\$ 50,212.85
Різні прибутки:					
З продажі англосовітської Енциклопедії Українознавства	1,671.04	2,618.13	1,129.50	2,801.36	8,220.03
Дивіденди	—	—	5,802.04	8,353.41	14,155.45
Пожертви до Братського Фонду	2,935.07	—	—	504.20	3,439.27
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	50.00	791.47	99.67	—	941.14
Пожертви до Фонду Відродження України	—	—	—	5,290.87	5,290.87
Разом	\$ 4,656.11	\$ 3,409.60	\$ 7,031.21	\$ 16,949.84	\$ 32,046.76
Загальні прибутки	\$1,499,032.95	\$1,511,298.55	\$1,711,211.02	\$1,789,414.96	\$6,510,956.48

ВИДАТКИ

	1987	1988	1989	1990	Разом
Виплачено членам:					
Грошові звороти	\$ 51,381.91	\$ 90,755.85	\$ 62,636.07	\$ 84,395.24	\$ 289,169.07
Посмертні запомоги	71,235.00	64,800.00	63,850.00	79,866.00	279,751.00
Забезп. дітей, яких родичі померли	377.65	124.20	87.51	17.77	607.33
За дозрілі вивінувальні грамоти	218,863.92	291,624.25	252,084.03	232,912.80	995,485.00
Дивіденди	90,761.15	108,608.76	145,299.01	137,943.55	482,612.72
Відсотки за сирітські виплати	155.76	—	376.08	—	531.84
Виплати допомоги членам	650.00	300.00	350.00	400.00	1,700.00
Сирітські виплати	500.00	—	500.00	—	1,000.00
Разом	\$ 433,925.39	\$ 556,213.06	\$ 525,182.70	\$ 535,535.36	\$2,050,651.51
Інвестиційні виплати і амортизація:					
Інвестиційні виплати	—	—	250.00	—	250.00
Страта канадської валюти	—	—	9,027.35	113,663.20	122,695.55
Відсотки від закуплених фондів	32,172.17	10,580.83	12,356.16	—	55,101.16
Амортизація фондів	1,410.39	1,469.59	1,441.24	1,560.50	5,887.72
Страта при продажі фондів	45.60	17.68	125.08	—	18.36
Разом	\$ 33,628.16	\$ 12,068.10	\$ 23,199.83	\$ 115,223.70	\$ 184,117.79
Організаційні видатки:					
Оголошення	\$ 4,612.25	\$ 4,385.00	\$ 4,350.90	\$ 6,131.65	\$ 19,439.80
Окружні збори	2,559.21	1,723.60	3,639.79	3,448.94	11,315.54
Лікарські badania	268.10	339.24	605.85	186.40	1,395.59
Винагороди відділових організаторів	5,557.83	2,949.72	3,033.19	5,375.55	16,915.29
Винагороди відділових представників і касирів	123.00	52.00	34.09	121.62	331.71
Винагороди відділових секретарів	44,503.22	41,974.75	39,278.85	37,918.92	163,675.74
Винагороди обласних організаторів	75.00	—	—	73.00	148.00
Кошти подорожей обл. організаторів	—	—	—	686.00	686.00
Разом	\$ 57,698.61	\$ 51,424.31	\$ 50,942.67	\$ 53,942.08	\$ 214,077.67
Кошти головних союзних засідань:					
Кошти Річного Засідання	\$ —	\$ —	\$ —	\$ 2,330.90	\$ 2,330.90
Кошти Конвенції	\$ —	\$ —	\$ —	\$ 10,905.34	\$ 10,905.34
Кошти контролю	385.20	329.20	—	397.90	1,122.30
Разом	\$ 385.20	\$ 329.20	\$ —	\$ 13,634.14	\$ 14,485.54
Платні, податки і забезпечення:					
Платня працівника	\$ 20,010.71	\$ 2,600.00	\$ 2,400.00	\$ 2,400.00	\$ 27,410.71
Корпоративні податки від премії	1,303.95	2,724.36	2,426.34	2,532.93	8,987.58
Канадські податки за інвестиції	—	—	4,140.00	—	4,140.00
Штатна зарплата працівника	558.85	238.55	346.20	321.00	1,464.60
Кан. податки за працівника	1,571.73	23.88	—	—	1,595.61
Разом	\$ 23,445.24	\$ 5,586.79	\$ 9,312.54	\$ 5,253.93	\$ 43,698.50
Загальні канцелярські виплати:					
Оплата канадського бюро	\$ 1,778.77	\$ 2,548.66	\$ 2,197.87	\$ 1,963.28	\$ 8,488.58
Банкові Оплати	—	598.91	126.50	57.50	782.91
Статистичні кошти актуарія	5,645.00	5,811.00	3,698.00	2,456.00	17,610.00
Оплата до аскураційних урядів	1,746.00	1,941.82	2,389.38	2,978.06	9,055.26
Телефон	257.54	100.54	107.33	537.79	1,003.20
Загальні кошти подорожей	7,639.90	5,796.20	3,798.10	2,876.43	20,103.63
Загальні видатки	1,202.59	3,909.00	—	62.55	5,741.14
Поштова оплата	456.20	867.55	96.42	504.89	1,825.06
Книжки і Друки	48.90	—	—	350.00	398.90
Разом	\$ 18,774.90	\$ 21,573.68	\$ 12,413.60	\$ 11,786.50	\$ 64,545.68
Різні виплати:					
Кошти укр. публікацій	\$ 34,650.00	\$ 41,000.00	\$ 87,414.00	\$ 25,865.25	\$ 188,929.25
Пожертви до харектативних і молітебних орг.	2,975.00	4,900.00	1,153.34	—	9,028.34
Стипендії	4,050.00	7,050.00	6,950.00	6,600.00	24,650.00
Перенос	—	—	50,605.60	—	50,605.60
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	—	7,000.00	—	500.00	7,500.00
Виплати відділу Братської Діяльності	248.86	864.50	—	—	1,113.36
Вкладки до Братських Конгресів	688.00	168.00	160.00	568.19	1,584.19
Разом	\$ 42,611.86	\$ 60,982.50	\$ 146,282.94	\$ 33,533.44	\$ 283,410.74
Загальні видатки	\$ 610,489.36	\$ 708,177.64	\$ 767,334.28	\$ 768,909.15	\$2,854,900.43



ВСЯ ДИВІДЕНДА ДО ФОНДУ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

ВИСТУПАЮЧИ У СВОЙ замській резиденції в Кеннебанкпорті (стейт Мейн), президент Джордж Буш з задоволенням зустрів повідомлення про припинення діяльності Комуністичної партії в Советському Союзі. „Я щиро радію, — сказав Президент США, — що ця антидемократична тоталітарна партія припинить існування”.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ, виступаючи недавно перед журналістами, знову нагадав про те, що справа про визнання 3'єднаними Стейтами трьох прибалтійських держав вирішиться найближчими днями. Він знову підкреслив, що першим визнати незалежність Латвії, Литви і Естонії повинен центральний уряд СССР. І Джордж Буш, і прем'єр-міністр Англії Джан Мейджор, який приїхав у гості до Буша з жінкою і двома синами, закликали советських керівників прискорити економічні реформи і знову підтвердити рішення країн „великої сімки” надати Советському Союзові допомогу у проведенні реформ.

УГОДА, ЯКУ ПІДПИСАЛИ представники державного департаменту США і уряду Філіппін, передбачає ліквідацію бази військово-повітряних сил ЗСА Кларк, яка зазнала великої шкоди при виверженні вулкану Пінатоубо, і продовженні на 10 років терміну оренди території, на якій розміщена військово-морська база ЗСА Субік Бей. Згідно з умовами договору, ЗСА будуть виплачувати щороку 203 мільйони доларів орендної плати. На думку представника Державного департаменту Річарда Бавшера, Конгрес також затвердить ту точку бюджету на 1992 рік, де сказано про надання Філіппінам додаткової суми — 223 млн. дол. — у рамках різних програм економічної і військової допомоги.

Кергонксон, Н. Й. (Р. Барановський). — Заходом місцевого відділу Союзу Українок Америки, тут відбулася 21-го серпня ц. р. у церковній залі церкви св. Трійці зустріч громадянства з ученим з України д-ром Сергієм Білокінем, який виголосив доповідь на тему: „Стан української історичної науки і українознавства в Україні”.

Вечір відкрила культурно-освітня референтна відділу СУА ред. Людмила Волянська, яка представила доповідача і коротко накреслила його наукову працю і значний вклад в історію нашої культури. Сергій Білокін відомий як джерело знавця і культуролога. Працюючи серед незвичайно важких умов, він все ж таки зробив неймовірно багато. Понад чотириста публікацій і то часо-густо на теми, де він відкривав незнане чи забуте, вводив у науковий обіг невідомі матеріали — це не абиякий осяг.

Перебуваючи тут після складної операції ноги, доповідач подякував найперше усім тим, які опікувалися ним, п-ву Витвицьким, Войновським, Волянським, паням Лідії Янів і Невілі Кравців та іншим.

Щоб пізніше визначити рівень сучасного українознавства і нинішнє його становище, д-р С. Білокін проаналізував його в перспективі приоритетних наукових напрямків, починаючи з доби Розстріляного Відродження.

Подасмо основні думки доповідача.

Українська наука двадцятих років знає, наприклад, прецікаві праці Федора Сенгави, який досліджував міське населення Києва етнографічними методами, але національну свідомість визначити, звісно, інші праці. Передусім, це діяльність Історичних Установ Української Академії Наук, якими керував Михайло Грушевський і які дали разом політико-опертих на першоджерелах монографій і політико-українознавчих періодичних видань, як наприклад, журнал „Україна”, „Записки історично-філологічного відділу”, „Студії з історії України” тощо. Занесенося на науково-критичне видання текстів — творів Шевченка, П. Куліша, Драгоманова, а також самих історичних джерел — „Український архів” та шість томів „За сто літ”. Комісії порайонного дослідження історії України мобілізували наукові сили на місцях, по всій території України.

У ту пору двічі заходжувався коло видання Української енциклопедії. Про тяглом десяти років коштов-

Д-р С. Білокін доповідав у Кергонксоні

ні довідкові матеріали нагороджувала Біографічна комісія УАН, якою керував генеалог Вадим Модзалевський, а потім Сергій Ефремов і Михайло Могиланський. Виробивши надзвичайно докладні програми за допомогою розгалуженої мережі кореспондентів, українські етнографи зібрали масу матеріалів про традиційне, органічне життя селянства. Комісія живої української мови на чолі з академіком А. Кримським склала картотеку природної, не покатіченої народної мови. У Києві й на еміграції діяли два соціологічні інститути.

Усе було знищене. Більшість учених-українців двадцятих років большевицька українофобська влада ліквідувала, демонтувала саму Академію, а опрацьовані матеріали здебільшого пропали. Сигнальні примірники першого тому УРЕ (енцекопедії) роздали за списком, за тим самим списком вони були вилучені і всі до одного знищені. Як писав майстер відомої пропаганди Віталій Сарбей, у тридцятих роках „під керівництвом Комуністичної партії історична наука зробила крок уперед”. По суті, для неї це був крок у могили.

Після XX з'їзду почалась т. зв. хрущовська відлига, коли дещо попустили й українознавство. Наукові пошуки Олени Компан, Михайла Брайчевського, Ярослава Дзирі знаменували вихід з мертвотного-петартичного стану офіційної псевдонауки, але тоталітарна держава контролювала кожну їхню тезу. Всі їхні наукові теми затверджувалися в кількох інстанціях і всі тексти проходили спеціально фахову, а тоді державну цензуру. Все ж таки шістьдесяті роки позначені величезними досягненнями. Кількаденна конференція, проведена у Київській консерваторії, відкрила громадянству середньовічну українську музику. Праці Ярослава Ісаєвича, Григорія Колари, Федора Максименка та Яким Запаса облікували й розкрили кошовний культурний потенціал українських стародруків. Стефан Таранушенко, Григорій Логвин, Дмитро Степанов підняли з небути середньовічну українську архітектуру, малюство й графіку. Видано серію пам'яток української мови та української філософської думки. Звичайно, з огляду на пильне око Москви, всі ці осяги треба було маскувати цитатами з Маркса й Леніна, замість пошуків на заборонені в совєтах цінні видання, з-під німецької окупації, скажімо, 1942 року, подавали за рік 1912-ий, тощо. Бо що було робити вченим в СССР? Адже й ті наукові досягнення влада загальмувала й постаралася звести нанівець. Відділ середньовічної історії в Інституті історії розігнали. Олена Компан не видала більше жодної книжки, її не пустили на жодну кон-

ференцію; за всі останні роки її життя їй дозволили надрукувати чи не одну ждину статтю про Скороподу у „Вітчизні”. Ярослав Дзирі досі працює в середній школі. Ліквідовано серію „Історичні джерела та їх використання”, „Історіографічні дослідження в Україні”, „Середні віки в Україні”, „Історично-географічний збірник”, „Київська старовина”, „Українське мистецтво” тощо. Отже, настав другий антракт.

Тепер знову попустила українознавство так звана горбановська перебудова. Влада відкрила навіть бібліотечні спецфонди, полегшивши доступ до еміграційних, давніше заборонених видань. Вперед виїхали літературознавці. Зрозуміло, — брешівська денационалізація, формування „єдиного радянського народу” провадили передусім до винищення української мови, отже літератури цієї мовою, українського літературознавства, науки про літературу. Філологи мусили це відчувати особливо гостро.

Який же стан українознавства сьогодні? Почати треба з джерелознавства, бо це — основа і історії літератури і мистецтва і взагалі історії.

Старі видання текстів або малодоступні, або мають серйозні недоліки. Скажімо, в літературних журналах тексти зазнавали редагування аж до переказу змісту іншими словами. Коментарі були або слабкі, формальні, або їх зовсім немає. Отже, в першу чергу йдеться про перевидання й видання джерел. Цю роботу виконує Гарвард зі своїм широкомасштабним проектом, обертанням до досекларизаційної літературної творчості. У Києві в цьому напрямку працює Археологічна комісія.

Можливо на еміграції зди-вуться, але Україна досі не має незалежного історичного журналу, потребу

В Україні

(Закінчення зі стор. 1)

то підтримує демократичні сили парламенту України та державні органи, які відстоюють суверенність України і працюють над створенням самостійної демократичної Української держави.

Крим, 27-го серпня. — Народний депутат ВР України, голова Бахчисарайського міськрайвиконкому і міськрайради, він же і перший секретар Бахчисарайського міськрайкому партії Олександр Перепадін 19-го серпня зателефонував голові Меджлісу кримсько-татарського народу Мустафі Джамільову і заявив, що у зв'язку з прийняттям постанови ДКНС з'їзд ОК-НД забороняється. І хай організація кримсько-татарського національного руху забирає гроші, що вона сплатила за залу у будинку культури. Коли путчистів було повалено, Олександр Перепадін 21-го серпня відмовлявся від своїх слів і заявляв, що зала чекає на делегатів з'їзду. Під час військового перевороту народний депутат ВР Криму Олександр Перепадін організував збори партійно-господарського активу в Бахчисарайському районі.

Дніпропетровське, 27-го серпня. — За час, що минуло від дня повалення хунти до опломбування приміщень парторганізації, з обкому КПУ було вивезено 20 вантажних машин з майном. Знищення документів у внутрішньому подв'їр'ї обкому тривало 2 доби. Є неперевірена інформація, що з ЦК КПУ надійшла записка про перехід партії на нелегальне становище.

Миколаїв, 20-го серпня. На другий день путчу відповідальні особи райкому КПУ організували після наради обкому свою нараду в піонерському таборі села Лісове. У нараді взяли участь приблизно 400 керівників і секретарів парторганізації району. Ніхто з присутніх на „нараді” не

якого так гостро відчуває громадськість. Колосальний інтерес суспільності до української минушини, передусім до прихованих донедавна її сторінок задовольняється тепер численними любительськими публікаціями в незалежних виданнях. Історичними матеріалами переповнені й товсті літературні журнали і газети, як „Літературна Україна”. На жаль, фахові бік цих публікацій лишає бажати кращого. Прикро й те, що молодим 16—18-річним поетам і прозаїкам перекриті всі дороги до друку. Що стосується єдиного „Українського історичного журналу”, го він лишається трибунною офіційної советської псевдоісторіографії (Інститут історії партії — його співвидавець).

Одна з найпекучіших проблем відродження національної свідомості — створення незалежного історичного журналу, що кваліфіковано представляв би ще нез'ясовані аспекти нашої минушини, передусім з історії політичної думки та історії культури. Цей журнал має у засади протиставитися офіційній науці й спиратися в краю відродженої історії України, — твердив д-р Сергій Білокін.

Пристрасть до джерел, до історичних подробиць, що їх цей молодий учений не маю врятувати від забуття, заслуговують на велике признание і подяку цього народу. Цю незвичайно цінну, майже півторогодинну доповідь прелегента учасники вислухали не тільки з великим зацікавленням, але й зворушенням.

Він великий знавець нашої минушини, який має глибоке почуття патріотичної, суспільницької відповідальності, і тому, за словами Івана Дзюби, Сергій Білокін здобув серед нас заслужений авторитет джерелознавця, бібліографа, книговидавця, історика, мистецтвознавця і літературознавця.

В дискусії учасники ставили багато питань, на які доповідач давав вичерпні відповіді.

Вечір закінчено розподілом чаєм.

ЗВЕРНЕННЯ

ЗУАДК ДО ПРАЦІВНИКІВ ФЕДЕРАЛЬНОГО УРЯДУ, СТЕЙТОВИХ ПРАЦІВНИКІВ І ПРИВАТНОЇ ІНДУСТРІЇ

Кожного року у вересні урядовці Федерального Уряду одержують брошури (інформаційні матеріали), в яких є звернення до своїх працівників без уваги на те, яку позицію займають, щоб вони здекларували відповідну пожертву зі своєї платні для установ — організацій, які належать до крайової збіркової системи „Combined Federal Campaign”.

З приємністю інформуюмо всіх працівників-українців на державній праці, що найстарша допомогова установа в Америці ЗУАДК є включена до загальної збіркової акції, одержавши кодове число 1014, яке подане в брошурі з адресою ЗУАДК з короткими даними про нашу установу та на які цілі є вжити здекларовані жертводавцями пожертви.

Знаємо, що кожний працівник Федерального Уряду, члени збройних сил усіх формаций ЗСА, зобов'язані певний відсоток зі своєї платні жертвувати на збірку кампанію. Тому звертаємось до всіх українців, які знаходяться на праці Федерального Уряду декларувати свої пожертви на цілі української установи ЗУАДК. А тим більше тепер, коли фінансові потреби ЗУАДК збільшилися із допомогою братам і сестрам в Україні, Румунії, Польщі, Австрії, Німеччині, Данії, Південній Америці, а також пожертви дисидентам, які відвідують Америку. А доказом цього є те, що за сім місяців по 31 липня ц.р. виплачено загальні пожертви нашим землякам на суму 46,850 доларів.

Та сама процедура здекларувати відповідну пожертву зі своєї платні зобов'язує стейтських працівників і приватної індустрії (United Way). Тому просимо всіх українських працівників приватної індустрії, виповняючи формуляри під рубрикою Donor Choice подати число 01838 і адресу ЗУАДК: United Ukrainian American Relief Committee Inc. 1319 W. Lindley Ave., Philadelphia Pa. 19141.

Екзекутивна ЗУАДК цим висловлює щиру подяку працівникам Федерального Уряду, членам збройних сил усіх формаций ЗСА та працівникам приватної індустрії за зложені щедри пожертви через „Комбайн Федерал Кампейн” і „Юнайтед Вей” в 1990 році в сумі 46,000 доларів. А при тому ще раз просимо, виповняючи формуляри, пам'ятати про ЗУАДК. Жертвуючи на ЗУАДК, підтримуєте акцію благородного діла „Брат-братові”.

Екзекутивна ЗУАДК

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА СВИЖУ МОГИЛУ дорогого і незабутнього брата, вуйка і кузена **св. п. д-ра БОГДАНА БОРОДАЙКА** складаємо 250 дол. на Фонд Дітям Чорнобиля.

СЛАВА СТАВНИЧА ЛЮБОМИР БОРОДАЙКО ХРИСТІ КУШНІР ЛІПІА БОГДАН ЮРІЙ СТАВНИЧИК АНДРІЙ ЗДЕДЗУК

У ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ найдорожчого

МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСА

бл. п. д-ра професора

ЮРІЯ АНДРІЯ

ТЕРШАКІВЦЯ

будуть відслужені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

у неділю, 8-го вересня 1991 р. в українській католицькій церкві Успення Пречистої Діви Марії в Маямі, Фла. — о год. 10-й ранку;

у неділю, 8-го вересня 1991 р. у церкві Богоявлення Пречистої Діви Марії у Філадельфії, Па. — о год. 9-й ранку.

і у Львові

дружина — МИРОСЛАВА

сини —

ЮРІЙ з дружиною ДІЯНОЮ

і доньками СТЕФЦЕЮ і

АЛЕКСАНДРОЮ

АНДРІЙ з дружиною ХРИСТИНОЮ



Ділимось сумною вісткою з рідними і знайомими, що 2-го вересня 1991 р. з волі Всевисьного відійшла у вічність на 86-му році життя

наша дорога і незабутня

МАТІ, БАБУНЯ І ПРАБАБУНЯ

бл. п.

ОЛЬГА ГНАТИШАК

з дому САВЧАК

вдова по бл. п. о. Юрію Гнатишакові

ПАРАСТАС — середа, 4-го вересня, о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Parker Brothers, Watervliet, N.Y.

ПОХОРОН — четвер, 5-го вересня, о 10-й год. рано з церкв св. Николая, Watervliet на цвинтарі в Amsterdam, N.Y.

Залишила у глибокому смутку:

внуки —

ЛЮБОВ ЛІЩИНСЬКУ

СВІГЕНА ЛІЩИНСЬКОГО з дружиною

ХРИСТИНОЮ і дітьми: САРОЮ, КЕЛЛІ і

НИКОЛАЄМ

в Україні —

невістку — МАРИЙКУ ГНАТИШАК з синами

АДРІАНОМ, ЯРОСЛАВОМ, ЮРІЄМ

з родинами

і 5 внуків —

ЯРОСЛАВА ЛІЩИНСЬКОГО

з близьку і дальшу родину в Америці, Канаді і

Україні

Fish, Field, Olesnycky and Livingston

COUNSELLORS AT LAW

2040 Millburn Avenue ■ Maplewood, N.J. 07040

(201) 763-2001 ■ Telecopier (201) 763-2832

Emanuel S. Fish

Robert S. Field

Nestor L. Olesnycky

Richard Livingston

Stacy I. Benson

- Купно та продаж кооперативних помешкань — кондомініїв — домів — реальностей для інвестиційних цілей
- Заповіти (тестаменти)
- Акція після особистого поранення, тощо
- Розводні справи

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Баванд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

ВІДОМА СОПІДНА ФІРМА

Cypress Hills Monuments
Власник — українець
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ,
ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА
К. М. КАРДОВИЧ
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Тел.: (718) 277-2332

Відкрито кожного дня, з суботу включно, від 9 до пол., а неділю від 10 до пол.

На бажання і для вигоди клієнтів радо заведемо до Вашого